

לבאר הדברים ענין אדם כי יקריב מכם וענין...

«Объяснение слов: „Человек,
когда кто-либо из вас приносит“»



Стих «Человек, когда кто-либо из вас приносит... из скота...
принесите ваше приношение» описывает два
самопожертвования в «Шма»: Б-жественная душа,
размышляя о сущности Б-га, превосходящей все миры,
отдаёт себя в слове «Один» и растворяется в Высшем
Человеке и сокрытой Атике внутри него; животная же душа,
размышляя о том, как Б-г даёт жизнь мирам посредством
Своего царства, покоряется и преобразуется в словах «всей
душой твоей», а после очищения поднимается ещё выше.
Второе прочтение обнаруживает в самой Б-жественной
душе и «человека» (Ма) и «животное» (Бан), которые должны
соединиться в словах «И объедини наши сердца».

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/vayikra/3/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Стих «Человек, когда кто-либо из вас приносит... из скота... принесите ваше приношение» описывает два самопожертвования в «Шма»: Б-жественная душа, размышляя о сущности Б-га, превосходящей все миры, отдаёт себя в слове «Один» и растворяется в Высшем Человеке и сокрытой Атике внутри него; животная же душа, размышляя о том, как Б-г даёт жизнь мирам посредством Своего царства, покоряется и преобразуется в словах «всей душой твоей», а после очищения поднимается ещё выше. Второе прочтение обнаруживает в самой Б-жественной душе и «человека» (Ма) и «животное» (Бан), которые должны соединиться в словах «И объедини наши сердца».

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар истолковывает Ваикра 1:2 через два самопожертвования в «Шма». «Человек, когда кто-либо из вас приносит приношение Авае» — это Б-жественная душа, отдающая себя в слове «Один»: «человек» — это Зеир Анпин мира Ацилут, а душа, растворяясь в нём, подобно пище, усвоенной телом Царя, соединяется с Бесконечным светом (Ор Эйн Соф) и с Атикой, его сокровенным ядром. Это происходит благодаря Торе и мицвот. «Из скота... принесите ваше приношение» — это животная душа, которая покоряется и преобразуется в словах «всей душой твоей»; она происходит от Малхут, имени Бан, числовое значение которого равно слову «бегема» («скот»). Этим двум состояниям соответствуют два вида размышления: «внутренние ключи» — о сущности Б-га, превосходящей все миры, и «внешние ключи» — о Б-ге, Который наполняет миры и даёт им жизнь; это сияние называется «духом животного», поскольку творение несопоставимо с Творцом. После очищения животная душа поднимается выше — «пред Авае». Второе прочтение, основанное на «Сифра де-Цниута», обнаруживает в Б-жественной душе и человека (Ма), и животное (Бан): внутреннюю любовь, даруемую свыше, и внешнюю любовь, порождённую размышлением; они соединяются в словах «И объедини наши сердца».

-
- 1 «Человек»: приношение Б-жественной души в слове «Один»** ¶1-3
- В «Шма» Б-жественная душа отдаёт себя в слове «Один»: это «Человек, когда кто-либо из вас приносит приношение Авае». Человек — это Зеир Анпин, в котором растворяются души; через него они соединяются с кавом Бесконечного света и с Атикой, его сокрытым ядром, «душой души» внутри Тиферет. Это происходит благодаря Торе и мицвот — «силе» Б-жественной души.
-
- 2 «Из скота»: второе самопожертвование** ¶4-5
- «Всю душой твоей» — это покорение и преобразование животной души, происходящей от слов «Благословенно имя славы царства Его», то есть от Малхут, имени Бан, равного слову «бегема». После очищения животная душа включается в Малхут, подобно ангелам, — «траве» для «животного», тогда как Б-жественная душа — «растение» Высшего Человека.
-
- 3 Внутренние и внешние ключи** ¶6-8
- Размышление о сущности Б-га, превосходящей все миры, пробуждает самопожертвование Б-жественной души; размышление о том, как Он наполняет миры и творит их, — о Его Малхут, или «имени», — достигает животной души через её корень в Высшей Колеснице. Это нисшедшее сияние — «дух животного, который идёт вниз», ибо приведение конечного к бытию является величайшим нисхождением; восхваление ангелов в благословениях «Шма» приводит к самопожертвованию «всей душой твоей».
-
- 4 Преимущество очищенной животной души** ¶9
- Когда включается и животная душа, возникает преимущество, подобное преимуществу раскаявшихся: очищенный Бан поднимается выше Ма, «доблестная жена — венец своего мужа», а приношение животной души достигает «пред Авае», Источника Аваи. В отрывке ставится вопрос, почему Б-жественной душе, корнящейся в Тикуне, вообще нужно приношение; ответ указывает на маамар о Праотцах как Колеснице.
-
- 5 Второе прочтение: человек и животное внутри Б-жественной души** ¶10-13
- Согласно «Сифра де-Цниута», животное включено в человека: в Б-жественной душе есть Ма и Бан, поскольку она происходит от Зеир Анпина и Нуквы. Ангелы постигают только Малхут и потому называются «животными»; души же обладают также уровнем «человека» благодаря Торе. Внутренняя любовь, превосходящая разум и даруемая свыше, — это Ма; внешняя любовь, порождённая размышлением о царстве Б-га, — это Бан. Слова «И объедини наши сердца» соединяют их, и лишь затем происходит очищение животной души — «из крупного и из мелкого скота».
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Самопожертвование в слове «Один» מסירות נפש באחד

Отдача себя Б-жественной душой в первом стихе «Шма», порождённая размышлением о сущности Б-га, превосходящей все миры. Это «Человек, когда кто-либо из вас приносит приношение Авае».

Покорение и преобразование (итгафья и итгапха) אלקפא ואפפא

Второе самопожертвование — в словах «всей душой твоей»: животная душа сначала покоряется, а затем обращается к святости. Это «из скота... принесите ваше приношение».

Имена Ма и Бан שם מ"ה ושם ב"ן

Два написания имени Авая с полными значениями букв: 45 и 52. Ма равно слову «адам» — «человек» — и соответствует Зеир Анпину; Бан равно слову «бегема» — «скот» — и соответствует Малхут. После очищения Бан поднимается выше Ма.

Атика внутри Зеир Анпина אטיקא

Сокровенное внутреннее ядро Зеир Анпина, которое Рамаз называет пределом мира Бесконечного; Зоар называет его «душой души». До него достигает приношение Б-жественной души.

Внутренние и внешние ключи מפתחות הפנימית ומפתחות החיצונית

Два вида размышления: о сущности Б-га, превосходящей все миры, — оно побуждает Б-жественную душу, — и о Б-ге, наполняющем и творящем миры, о Его царстве, или «имени», — оно может достичь животной души.

Растворение в теле Царя לאשתאבא בגופא דמלכא

Образ Зоара, описывающий включение душ в Зеир Анпин, подобно пище, принятой в тело; через него они соединяются с заключённым в нём Бесконечным светом.

Великая любовь (Аава раба) אהבה רבה

Внутренняя любовь сердца, превосходящая разум, даруемая свыше как подарок и сокрытая в душе; «вино» Торы раскрывает её. Это Ма, в отличие от внешней любви, порождённой размышлением, — Бан.

«Человек»: приношение Б-жественной души в слове «Один»

1 לבאר הדברים ענין אדם כי יקריב מכם וענין מן הבהמה כו' תקריבו את קרבנכם. הוא כמ"ש במ"א בדי"ה בכ"ה בכסלו¹ כי

Чтобы объяснить эти слова — выражения «Человек (адам), когда он приносит из вас» и «из скота... приносите ваше приношение», — обратимся к сказанному в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день месяца кислев»:

В маамаре объясняются два выражения из начального стиха главы «Ваикра» (Левит 1:2): «Человек, когда он приносит из вас» и «из скота... приносите ваше приношение». Алтер Ребе начинает с более раннего маамара «В двадцать пятый день месяца кислев», где заложена основа этого объяснения.

הנה בק"ש [בקריאת שמע] יש ב"פ [ב' פעמים] מס"נ [מסירות נפש] האחד² למסור נפשו באחד וקאי על נפש האלקית שהיא בבחינת ביטול באור א"ס ב"ה ממש וזהו ענין אדם³

В самом деле, в молитве «Шма» есть два случая самопожертвования (месирут нефеш). Первое — отдать душу в [слове] «Один»; это относится к Б-жественной душе, которая находится на уровне самоустранения (битуль) в самом Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он. Таков смысл слов «Человек,

В чтении «Шма» есть два момента самопожертвования: один — в слове «Один» (эхад), второй, о котором говорится в пункте 4, — в словах «всей душою твоею». Первый относится к Б-жественной душе, которая по своей природе самоустранена в самом Бесконечном свете; слово «человек» (адам) в стихе теперь истолковывается в этом смысле.

כי יקריב מכם קרבן⁴ להוי' כי אדם העליון היינו ז"א דאצילות ומכם קאי על מס"נ [מסירות נפש] של הנפש האלקית והוא בחינת קרבן להוי' שמס"נ [שמסירות נפש] זה הוא בבחינת ה' אחד

когда он приносит из вас приношение Авае». Ибо высший Человек (Адам) — это Зеир Анпин (эмоциональные качества) мира Ацилут (мира эманации); а слова «из вас» относятся к самопожертвованию Б-жественной души. Это и есть уровень «приношения Авае», поскольку это самопожертвование происходит на уровне слов «Авая един»,

«Человек» понимается как высший Человек — Зеир Анпин мира Ацилут, то есть эмоциональные Сфирот мира эманации, который каббала изображает в образе человека. «Из вас» — это самоотдача души; она становится «приношением Авае», поскольку слова «Авая един» в «Шма» относятся к Б-жественному свету внутри этого высшего Человека.

שהוא אור א"ס ב"ה המלוכש בז"א דאצילות שהנשמות נכללים בו בכחית לאשתאבא בגופא דמלכא וכמ"ש בזהר פ' פינחס (דרי"ז ע"א)

то есть Бесконечный свет, благословен Он, облеченный в Зеир Анпин мира Ацилут, в котором души включены на уровне «погружения в тело Царя», как сказано в книге «Зоар», в главе «Пинхас» (лист 217а),

Здесь Авая означает Бесконечный свет в том виде, в каком он облечен в Зеир Анпин. Души включены в Зеир Анпин подобно тому, как пища усваивается телом того, кто ест; этот образ приводится в «Зоаре», в главе «Пинхас», цитату из которой теперь приводит Алтер Ребе.

ע"פ ועשב לעבודת האדם⁵ אלין אינון נשמותיהן דצדיקייא דההוא אדם⁶ שהוא ז"א דרכיב ושליל על בהמה דא שהיא בחינת מלי אכיל ואעיל לון בגויה כו'

в толковании стиха «и траву для служения человека»: «Это души праведников, которых тот Человек, то есть Зеир Анпин, который едет верхом на этом животном и властвует над ним, — а это уровень Малхут (царства), — ест и вводит в себя и т. д.»

«Зоар» толкует стих из Теилим 104:14: «Он произращает траву для скота и растения для служения человека», изображая так высшие миры: «растения» — это души праведников, которых высший «Человек» ест и принимает в себя. Отождествления этого Человека с Зеир Анпин, а «животного», на котором он едет верхом и над которым властвует, с Малхут — пояснения самого Алтер Ребе внутри цитаты.

והנה אדם היינו ע"ס [עשר ספירות] דזעיר אנפין והוי' הוא אור אין סוף המלוכש בו ועל ידי בחינת לאשתאבא בגופא דמלכא שהוא ע"ס [עשר ספירות] דז"א הרי מתאחדים ג"כ בהקו מאור אין סוף שבז"א וזהו אדם

Итак, «человек» — это десять Сфирот Зеир Анпин, а Авая — Бесконечный свет, облеченный в него. Благодаря тому, что души достигают уровня «погружения в тело Царя», то есть десять Сфирот Зеир Анпин, они также соединяются с кавом (линией света) Бесконечного света, пребывающим в Зеир Анпин. В этом и состоит [смысл слов] «Человек,

Здесь все составляющие соединяются: «человек» — это десять Сфирот Зеир Анпин, а Авая — Бесконечный свет, облеченный в них. Погрузившись в Зеир Анпин, души тем самым соединяются с кавом — линией Бесконечного света, проходящей внутри него; так душа становится «приношением Авае».

כי יקריב מכם קרבן להוי' והוא ג"כ ע"ד מ"ש בספרא דצניעותא רפ"ד ז"א אתגלייא ולא אתגלייא⁷
ובהפי' שם בזהר הרקיע איתא כי הפנימית שלו הוא ממש עתיקא כו'

когда он приносит из вас приношение Авае». Это также соответствует сказанному в «Сифра де-Цниута», в начале 4-й главы: «Зеир Анпин раскрыт и не раскрыт». А в комментарии к этому месту в «Зоар а-Ракиа» сказано, что его внутренняя сторона (пнимият) — в действительности Атика и т. д.

Дополнительное подтверждение содержится в «Сифра де-Цниута» — кратком и загадочном разделе «Зоара», где сказано, что Зеир Анпин одновременно «раскрыт и не раскрыт». Комментарий «Зоар а-Ракиа» поясняет скрытую сторону: внутреннее ядро Зеир Анпин — это Атика, «Древний», сокровеннейший уровень Кетера, находящийся выше раскрытых Сфирот.

וכ"כ [וכן כתב] הרמ"ז [הרב משה זכות] בפרשת ואתחנן בד' ר"ס ע"ב פנימית עתיק שבתוך ז"א ועמ"ש במ"א
בפי' כרוב אחד מקצה מזה שהוא קצה אור א"ס שבז"א

То же писал Рамаз (рабби Моше Закуто) в главе «Ваэтханан», на листе 260б: внутренняя сторона Атика, пребывающая внутри Зеир Анпин. См. также объяснение в другом месте слов «один херувим с одного края»: это край Бесконечного света, пребывающего в Зеир Анпин.

Рамаз, рабби Моше Закуто, один из крупных комментаторов «Зоара», говорит то же: внутри Зеир Анпин находится внутренняя сторона Атика. Стих о херувимах — «один херувим с одного края» — в другом месте объясняется в том же ключе: «край» — это самая дальняя граница Бесконечного света, пребывающего в Зеир Анпин.

והיינו כמ"ש הרמ"ז [הרב משה זכות] שם כידוע שבחינת עתיק הוא סוף עולם הא"ס ועיין באד"ר [באדרא רבא]
דקל"ו ע"ב⁸ בפי' כי לא אדם הוא^{9.10} וזהו אדם

Это соответствует написанному там Рамазом: «Как известно, уровень Атик — это конец мира Бесконечного (Эйн Соф)». См. также «Идра раба», лист 136б, объяснение слов «ибо Он не человек». И это [значение слов] «Человек,

Рамаз приводит причину: Атик — низшая точка, «конец» самого мира Бесконечного, и потому самая граница Бесконечного сокрыта внутри Зеир Анпин. В «Идра раба», объясняя слова «ибо Он не человек», учат, что уровень, на котором не раскрывается полный лик, не называется «человеком»; «человек» — это раскрытый уровень.

דהיינו בחינת אתגלייא דז"א כי יקריב מכם שתבא הנפש האלקית למסור נפשו בק"ש [בקריאת שמע] באחד שאז הוא קרבן להוי"ה שהוא בחי' פנימית דז"א בחינת עתיקא כו'.

то есть раскрытый аспект (итгалья) Зеир Анпин; «когда он принесет из вас»: чтобы Б-жественная душа пришла отдать свою душу во время чтения Шма, в слове «Един», ибо тогда она становится «жертвой Авае», то есть достигает уровня внутренней стороны Зеир Анпин, уровня Атики, и т. д.

Таким образом, в стихе присутствуют оба уровня: «человек» (адам) — это раскрытый аспект Зеир Анпин, а «жертва Авае» достигает его сокровенной внутренней сути — Атики. Когда Б-жественная душа отдает себя во время чтения Шма, в слове «Един», она приносится в жертву этому внутреннему уровню.

2 ועיין בזהר בהעלותך קנ"ב¹¹ א' נשמתא דאמרן דא תפארת ישראל¹² כו' ונשמתא לנשמתא¹³ דא איהו עתיקא קדישא וכולא חד.

И см. «Зоар», «Беаалотха», лист 152а: «Душа, о которой мы говорили, — это Тиферет (красота) Исраэль и т. д.; а душа души — это Атика Кадиша (Святой Древний); и всё едино».

В «Зоаре», в разделе «Беаалотха», описаны четыре высших уровня, подобные одежде, телу, душе и душе души человека. «Душа» — это Тиферет Исраэль, которую «Зоар» там называет самой Торой, а «душа души» — Атика Кадиша, сокрытый Святой Древний; и все они связаны воедино.

וזהו אדם דהיינו תפארת כדכתיב כתפארת אדם. כי יקריב מכם קרבן¹⁴ להוי"ה הוא בחינת הארת ע"ק [עתיקא קדישא] המלוכש בת"ת [בתפארת] שהרי נקרא נשמתא לנשמתא כו'.¹⁵

И это — «человек» (адам), то есть Тиферет, как сказано: «подобно красоте (тиферет) человека». «Когда он приведёт из вас жертву Вс-вышнему» — это уровень сияния Атика Кадиша, облачённого в Тиферет, ибо оно действительно называется «душой души» и т. д.

Здесь стиху даётся параллельное прочтение: «человек» — это Тиферет, центральная сфера Зеир Анпин, как говорит Йешаяу о «красоте (тиферет) человека». Тогда «жертва Вс-вышнему» — это сияние Атика Кадиша, облачённое в Тиферет, поскольку «Зоар» называет Атика «душой души».

3 והנה המשכה זו ואתעדל"ע [ואתערוטא דלעילא] זו דאדם כי יקריב היינו ע"י עסק התורה והמצות שהתורה היא בחינת אדם זה כמבואר בזהר בהעלותך שם.

Итак, это нисхождение и это пробуждение свыше, относящиеся к словам «Человек, когда принесет в жертву», происходят благодаря занятию Торой и мицвот, ибо Тора — это уровень этого «человека» (адам), как объясняется там же в Зоаре, в разделе «Беаалотха».

Описанное выше привлечение сокрытого света Атика в «человека», чтобы душа могла быть принесена ему в жертву, называется нисхождением и пробуждением свыше. Оно происходит благодаря занятию Торой и мицвот, потому что Тора сама является этим уровнем «человека»: в только что приведенном отрывке из Зоара Тиферет Исраэль названа «самой Торой».

וזהו שהתורה נקרא עוז¹⁶ שהיא הנותנת כח ועוז לנפש האלקית להתגבר על חומריות הגוף ונפש הבהמית וכמ"ש במ"א ע"פ בחודש השלישי.^{17, 18, 19}

И поэтому Тора называется «силой» (оз): именно она дает Б-жественной душе силу и мощь преодолеть материальность тела и животную душу, как объясняется в другом месте в толковании стиха «В третьем месяце».

Мудрецы в нескольких стихах истолковывают слово «сила» (оз) как относящееся к Торе. Альтер Ребе объясняет почему: Тора дает Б-жественной душе силу преодолеть грубость тела и животную душу, как он объясняет в маамаре на стих «В третьем месяце» — слова, которыми начинается рассказ о даровании Торы.

РАЗДЕЛ 2 • 14-5

«Из скота»: второе самопожертвование

4 ובחיני' [ובחינת / ובחינה] הב' דמס"נ [דמסירות נפש] בק"ש [בקריאת שמע] הוא בחינת וכל נפשך²⁰ היינו שגם בחינת נה"ב [נפש הבהמית] תהיה בבחינת אתכפיא ואתהפכא ובחינת מס"נ [מסירות נפש] זו אינו באחד אלא בבחינת ברוך שם כבוד מלכותו כו'

Второй уровень самопожертвования (месирут нефеш) в «Шма» — это уровень «и всей душой твоей»: то есть и животная душа должна прийти к покорению и преобразованию (иткафья и итхафха). Это самопожертвование связано не со словом «Один», а с уровнем «Благословенно имя славы царства Его» и т. д.

Второе самопожертвование в «Шма» заключается в словах «и всей душой твоей»: здесь даже животная душа должна быть покорена (иткафья), а затем преобразована (итхафха), чтобы обратиться к святости. Этот вид самопожертвования связан не со словом «Один», а со строкой «Благословенно имя славы царства Его», говорящей о царстве Б-га, Малхут.

וזהו מן הבהמה כו' תקריבו את קרבנכם²¹ דקרבנכם היינו הקרבת נפש הבהמית ועלייתה בבחינת אתהפכא כו' ונמשך מן הבהמה שמדת מלכות שמתלבשת בכריאה היא בחינת שם ב"ן [שם ב"ן] כגימטריא בהמה.

И это — «из животного... принесите ваше приношение»: «ваше приношение» — это принесение в жертву животной души и ее вознесение на уровень преобразования и т. д. Оно исходит «из животного» (бегема), ибо свойство Малхут (царства), облаченное в мир Брия (мир творения), — это уровень имени БАН (52), числовое значение которого равно числовому значению слова «бегема».

Это приношение «из животного»: «ваше приношение» — сама животная душа, которую приближают и возносят посредством ее преобразования. Оно исходит «из животного» (бегема), потому что Малхут в том виде, в каком она облачена в мир Брия, — это имя БАН, имя Авая, буквы которого записаны полностью с помощью буквы ה; сумма числовых значений этих букв составляет 52 — столько же, сколько числовое значение слова «бегема».

5 ומבחינה זו דברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד דוקא נמשך הקרבת נה"ב [נפש הבהמית].

И именно от этого уровня — «Благословенно имя славы царства Его во веки веков» — происходит вознесение животной души.

Вознесение животной души происходит именно от уровня «Благословенно имя славы царства Его во веки веков», то есть от царства Б-га — Малхут.

וגם עלייתה אחר הבירור הוא בבחינת שם ב"ן [שם ב"ן] וכמ"ש בזהר פרשה פינחס שם בפ"י מצמיח הציר לבהמה^{22, 23} והוא ענין התכללות נה"ב [נפש הבהמית] אחר הבירור בבחינת מלי

И ее подъем после очищения (бирура) также происходит на уровне имени Бан, как сказано в Зоаре, в разделе Пинхас, в толковании слов «Он возвращает траву для животного (бегема)»: речь идет о включении животной души после очищения в уровень Малхут (царства),

Даже после того как животная душа очищена и поднимается, она поднимается лишь до уровня имени Бан — Малхут. Зоар в разделе Пинхас, толкуя слова «Он возвращает траву для животного», описывает такое включение в Малхут — «животное».

כמו התכללות המלאכים הנקרא חציר כו' ועשב לעבודת האדם קאי על התכללות נה"א [נפש האלקית]
 בז"א כנ"ל ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ כה אמר כו' מהלכים בין העומדים ^{24, 25} מענין זה. ^{26, 27}

подобно включению ангелов, которые называются «травой» и так далее; а слова «и зелень для служения человека» относятся к включению Б-жественной души в Зеир Анпин (эмоциональные качества), как упоминалось выше. См. также объяснение этого вопроса в другом месте — в толковании стиха «Так сказал...», «ходящие среди стоящих».

Очищенная животная душа включается в Малхут, подобно ангелам, которых Зоар называет «травой», съедаемой «животным». Напротив, слова «и зелень для служения человека» относятся к Б-жественной душе, включенной в Зеир Анпин — высшего Человека, как объяснялось в параграфе 1. В маамаре о «ходящих среди стоящих» (Зехария 3:7) рассматривается то же различие между душами и ангелами.

РАЗДЕЛ 3 • 16-8

Внутренние и внешние ключи

6 והענין כי הנה יש ב' בחינות התבוננות האחד ההתבוננות בעצמות אור א"ס ב"ה שהוא יתברך רם ונשא ואינו בגדר עלמין כלל לא בבחינת ממלא ולא בבחינת סובב

Объяснение таково: есть два уровня созерцания. Первый — созерцание самой сущности Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он: Он, да будет благословен, «высок и превознесён» и совершенно не относится к категории миров — ни к уровню света, наполняющего [все миры] (мемале коль альмин), ни к уровню света, окружающего [все миры] (совев коль альмин);

Теперь Альтер Ребе объясняет два приношения через два вида созерцания. Первое обращено к самой сущности Б-га, которая вовсе не связана с мирами: она выше не только света, наполняющего каждый мир изнутри, но и света, окружающего миры извне.

כי אני ה' לא שנית ²⁸ כתיב ואין ערוך אליו יתברך אפי' [אפילו] כערך טפה מאוקיינוס ומה נמשך המס"נ [המסירות נפש] של הנה"א [הנפש האלקית]

ибо написано: «Я, Б-г, не изменился», и ничто не сравнится с Ним, да будет Он благословен, — даже капля не соотносится с океаном. Из этого проистекает самопожертвование (месирут нефеш) Б-жественной души

Б-г говорит: «Я, Б-г, не изменился» (Малахи 3:6): сотворение миров ничего в Нём не изменило, и они несравнимы с Ним — даже капля несравнима с океаном, ведь капля всё же соразмерна океану в некотором отношении. Из этого созерцания рождается самопожертвование Б-жественной души в слове «Один».

(עיינן בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא ²⁹ במש"ש [במה שכתוב שם] וא"כ מהותו ועצמותו יתברך כו' המס"נ [המסירות נפש] למעלה מחיי החיים כו')

(см. маамар, начинающийся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим», в том, что там сказано: «И если так, то Его бытие и сущность, да будет Он благословен, и т. д.»; самопожертвование, которое выше Жизни жизней, и т. д.),

Эти слова в скобках отсылают читателя к маамару о Пуриме в «Тора Ор» — «Человек обязан опьянеть в Пурим», где говорится о самом бытии и сущности Б-га. Там самопожертвование поднимается выше Б-га как «Жизни жизней» — Источника, дарующего жизнь мирам.

שלפי ששרשה מבחינת פנימית העולמות היינו מפנימית הכלים כמאמר טהורה היא ³⁰ ששרשה מבחינת טהירו עלאה כו'

ибо её корень — на уровне внутренней стороны (пнимают) миров, то есть во внутренней стороне сосудов, как сказано: «она чиста»: её корень — на уровне высшей чистоты (техиру илаа), и т. д.,

Б-жественная душа способна достигать столь высокого уровня благодаря своему корню во внутренней стороне миров — во внутренней стороне сосудов. Утренняя благословение «Б-же мой, душа, которую Ты вложил во мне, чиста» (техора) указывает на этот корень — техиру илаа, «высшую чистоту».

ע"כ היא בטלה ונכללת לגבי אור א"ס ב"ה ממש על ידי שמשכלת ומתבוננת ברוממות עצמות אור א"ס ב"ה.

поэтому она самоустраняется и включается в сам Бесконечный свет, благословен Он, когда постигает разумом и созерцает возвышенность сущности Ор Эйн Соф, благословен Он.

Поэтому, когда Б-жественная душа разумом постигает и созерцает возвышенность сущности Ор Эйн Соф, она самоустраняется и включается в него. Это её самопожертвование в слове «Один», приношение «человек... из вас».

7 וזהו ענין מפתחות הפנימית ושער החצר הפנימית³¹ הפונה קדים כו' שימושך התפעלות בנפש שתתפעל מאור א"ס ב"ה ממש שנקרא קדמונו של עולם שאינו בגדר ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסכ"ע [וסובב כל עלמין].

И в этом смысл «внутренних ключей» и «ворот внутреннего двора, обращённых к востоку (кадим)» и т. д.: пробуждение должно быть вызвано в душе, чтобы она была затронута самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, который называется «Предвечным (Кадмоно) мира» и не относится к категории света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), или света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Первый вид размышления теперь называется «внутренними ключами» и «воротами внутреннего двора, обращёнными к востоку» (Йехезкель 46:1). Слово «кадим» — «восток» — указывает на Кадмоно, «Предвечного». Это размышление пробуждает душу к самому Бесконечному свету, который выше и света, наполняющего миры, и света, окружающего их.

וזהו אדם העליון ז"א דאצילות כי יקריב מכם שימושך המס"נ [המסירות נפש] בנפש האלקית קרבן להוי' שהוא מהתבוננות רוממות עצמות אור א"ס ב"ה שהארה מזה מלובש בז"א כנ"ל והבחינה הבי' בהתבוננות הוא נקרא מפתחות החיצוניות

И это — [значение слов] «человек», высший Человек, Зеир Анпин (эмоциональные качества) мира Ацилут (мира эманации), «когда принесёт из вас»: в Б-жественной душе должно пробудиться самопожертвование (месирут нефеш), чтобы стать «приношением Авае». Оно возникает благодаря размышлению о величии сущности Бесконечного света, благословен Он, луч которого облечён в Зеир Анпин, как сказано выше. А второй уровень размышления называется «внешними ключами»,

Это внутреннее размышление — то, о чём говорилось в первом абзаце: «Человек, когда принесёт из вас... приношение Авае». Самопожертвование Б-жественной души проистекает из размышления о величии сущности Б-га, луч которой облечён в Зеир Анпин. Второй вид размышления называется «внешними ключами».

שהוא להתבונן איך הוא יתברך ממכ"ע [ממלא כל עלמין] אתה עשית את השמים³² ושמי השמים יוצר משרתים ואשר משרתיו³³ כו'

то есть размышление о том, как Он, благословен Он, наполняет все миры: «Ты сотворил небеса и небеса небес...»; «создающий служителей [ангелов], и служители Его...» и т. д.;

Внешнее размышление обращено к тому, как Б-г наполняет все миры и даёт им жизнь: Он сотворил небеса и всё их воинство (Нехемья 9:6) и создаёт ангелов, служащих Ему, как сказано в благословении «Йоцер» перед утренним «Шма».

שאו מרום עיניכם³⁴ וראו מי ברא אלה (כמ"ש במ"א בד"ה כי תשמע בקול³⁵ וסד"ה וספרתם לכם³⁶ דגבי חג השבועות בענין שעורה וחטה כו' ע"ש)

«Поднимите глаза ваши ввысь и увидите: кто сотворил их?» (как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Когда прислушаетесь к голосу», и в конце маамара, начинающегося словами «И отсчитайте себе», о празднике Шавуот, относительно ячменя и пшеницы и т. д.; см. там).

Призыв Йешаяу: «Поднимите глаза ваши ввысь и увидите: кто сотворил их?» — образец такого размышления: созерцать творение и узнавать в нём его Творца. В скобках указаны два маамара из «Ликутей Тора», развивающие эту тему: один посвящён недельной главе Рез, другой — отсчёту Омера; ячмень и пшеница в них символизируют два уровня постижения Б-жественности.

והוא מבחינת מדת מלכותו ית' שנקרא שם שאינו אלא זיו והארה וכנודע דבחינת ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסכ"ע [וסובב כל עלמין] הכל נקרא בחינת שמו בלבד כו'

Это относится к уровню качества Его Малхут (царства), благословен Он, которая называется «Именем», ибо она — лишь сияние и луч. Как известно, уровни света, наполняющего все миры, и света, окружающего все миры, называются лишь уровнем Его Имени и т. д.,

Это внешнее размышление относится к Малхут, царствованию Б-га, которое называется Его «Именем»: подобно имени, оно представляет собой лишь сияние и луч Б-га, а не Его сущность. И свет, наполняющий миры, и свет, окружающий их, по сравнению с Его сущностью — лишь Его «Имя».

וכמבואר במ"א בפ"י אל תקרי שמות³⁷ אלא שמות כו' (עיינ בד"ה ובבואה לפני המלך³⁸ כו')

как объясняется в другом месте в толковании слов: «Не читай шамот [„опустошения“], а читай шемот [„имена“]» и т. д. (см. маамар, начинающийся словами «И когда она предстала перед царём» и т. д.).

Изречение мудрецов Талмуда (Брахот 76) «не читай шамот (опустошения), а читай шемот (имена)» объясняется в другом месте в этом смысле. В скобках имеется в виду пуримский маамар в «Тора Ор» — «И когда она предстала перед царём».

והנה מבחינת התכונות זו יומשך בחינת אתהפכא דנה"ב [דנפש הבהמית] שלהיות הנה"ב [הנפש הבהמית] היא ירדה במדרגות תחתונות אשר שם מסכים מבדילים ע"כ לא תקלט בה ההתפעלות

И вот, благодаря этому уровню размышления вызывается превращение животной души. Поскольку животная душа спустилась на низшие ступени, где есть разделяющие преграды, пробуждение не может проникнуть в неё,

Из этого второго размышления проистекает превращение животной души. Она спустилась на низшие ступени, где её от Б-жественности отделяют «преграды», поэтому внутреннее размышление о сущности Б-га не может проникнуть в неё.

אלא דייקא ע"י התבוננות מבחי' זו איך שהיש וכבר נפרד הוא בטל לגבי בחינת הזיו המחיה אותו כו'

и это возможно лишь именно благодаря размышлению с этого уровня: о том, как «нечто» (еш) и отдельное существо аннулируется перед сиянием, которое даёт ему жизнь, и т. д.

До неё доходит размышление о том, что всякое сотворённое «нечто», ощущающее себя отдельным и самостоятельным, аннулируется перед Б-жественным сиянием, дающим ему жизнь. Поскольку это размышление исходит из самого сотворённого мира, оно способно затронуть даже животную душу.

וכמ"ש במ"א בפ"י כי תצא למלחמה³⁹ על אויבך⁴⁰ שלנצח כח המתאוה שבנפש הבהמית תהיה בבחינת על אויבך

Как объясняется в другом месте относительно слов «Когда выйдешь на войну против врагов твоих»: чтобы одолеть в животной душе силу влечения, [сражаться] следует на уровне «над врагами твоими»,

В связанном с этим учении о словах «Когда выйдешь на войну против врагов твоих» слово «против» истолковывается как «над»: чтобы победить влечения животной души, нужно сражаться, находясь над ними.

דהיינו להתבונן בבחינת שרשה שלמעלה שהוא מבחינת מרכבה עליונה שבקדושה כו' שהוא ג"כ בחינת מן הבהמה תקריבו

то есть размышлять о ее корне вверху, происходящем с уровня высшей Колесницы в святости, и так далее; и это также уровень слов «из скота... принесите».

Подняться «над врагами твоими» означает размышлять о собственном высшем корне животной души — в высшей Колеснице святости. Понимание того, откуда она происходит, позволяет возвысить животную душу. Это также и есть «из скота... принесите».

(ועמ"ש סד"ה וכל העם רואים⁴¹ כו'. בענין ויעמדו מרחוק ובענין ומברכים אותך יתברך שמך כו' שנזכר ג"כ קרוב לענין זה) וזהו מן הבהמה כו' תקריבו⁴² כי

(См. также объяснение в конце маамара, начинающегося словами «И весь народ видел», и так далее, о словах «и они стояли вдали» и о словах «и благословляют Тебя: да будет благословенно имя Твое», и так далее; там также говорится о близком к этому вопросу.) И это — «из скота... принесите», ибо

В скобках приводится ссылка на конец маамара в «Тора Ор» о словах «И весь народ видел», на народ, который у Синай «стоял вдали», и на слова «и благословляют Тебя»; там затрагивается та же идея. Затем текст объясняет, почему этот уровень называется «скотом».

הנה כתיב רוח הבהמה היורדת היא למטה⁴³ שבחינת התפשטות הארת האלקות הנמשך להחיות עולמות בי"ע נקרא רוח הבהמה שם ב"ן [שם ב"ן] מאחר שבאמת אין ערוך כלל לנברא עם הבורא

ведь написано: «дух животного, нисходящего вниз». Распространение сияния Б-жественности, которое нисходит, чтобы оживлять миры Брия, Йецира и Асия, называется «духом животного» — именем Бан (52), поскольку в действительности между сотворенным и Творцом нет никакого соотношения,

В книге Коэлет сказано: «дух животного, нисходящего вниз». Альтер Ребе относит эти слова к Б-жественному сиянию, которое распространяется вниз, чтобы оживлять три нижних мира — Брия, Йецира и Асия. Оно называется «духом животного» и именем Бан, поскольку сотворенное совершенно несопоставимо со своим Творцом.

כי הנברא הוא בעל גבול מחודש והבורא הוא בלתי בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] אין לו תחלה ואין לו תכלה.

ибо сотворенное существо ограничено и возникло во времени, тогда как Творец бесконечен: у Него нет ни начала, ни конца.

Сотворенное ограничено и возникло во времени, тогда как Творец бесконечен, без начала и конца. Сияние, оживляющее такие существа, снизошло до их уровня, поэтому оно называется низким именем «животное».

8 ולכן המשכת האור והחיות להתהוות הבעל גבול מהבלתי בע"ג [בעלי גבול / בעל גבול] הוא תכלית הירידה שאין כמוה ואפילו נבראים היותר נעלים כמו נשמות ומלאכים

Поэтому нисхождение света и жизненной силы (хайют), благодаря которому конечное возникает из бесконечного, — величайшее из возможных нисхождений. Это относится даже к самым возвышенным сотворённым существам, таким как души и ангелы,

Возникновение конечных существ из бесконечного — величайшее возможное нисхождение Б-жественного света и жизненной силы. Даже для самых возвышенных творений — душ и ангелов — потребовалось такое нисхождение.

הנה ירידה גדולה לבחינת הזיו לירד מבחינת התכללותו במאור להיות זיו והארה ושיהיו נהנין מזיו⁴⁴
 כו' משא"כ כשהיה כלול במאור ע"ד המלך המרומם לבדו⁴⁵ כו'

— великое нисхождение, когда сияние выходит из состояния включённости в светило, чтобы стать сиянием и излучением, дабы они могли «наслаждаться сиянием» и так далее. Иначе обстояло дело, когда оно было включено в светило, согласно сказанному: «Царь, одиноко превознесённый» и так далее.

Чтобы Б-жественное «сияние» стало отдельным излучением, которым души и ангелы могут «наслаждаться», оно должно нисойти из состояния включённости в свой источник — светило. Прежде оно целиком было включено в свой источник, как сказано в утренней молитве: «Царь, одиноко превознесённый».

ולכן נקרא בחינת מלי' היורדת לבי"ע רוח הבהמה היורדת למטה בחינת שם ב"ן [שם ב"ן] כמו שאין ערוך בין החי למדבר כו'

Поэтому уровень Малхут (царство), нисходящий в Брия, Йецира и Асия, называется «духом животного, нисходящего вниз», — уровнем имени Бан, подобно тому как нет никакого сравнения между живым существом (хай) и говорящим существом (медабер) и так далее.

Поэтому Малхут, нисходящая, чтобы давать жизнь Брия, Йецира и Асия, называется «духом животного, нисходящего вниз», — именем Бан. По отношению к вышестоящему свету она подобна животному по отношению к человеку, «говорящему существу»: между ними нет никакого сравнения.

ועמ"ש בד"ה והניף את העומר⁴⁶ ועיין בזהר פ' ויחי דרל"ט ע"א כד נחית ואזיל⁴⁷ כו' ולכן

См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «И вознесёт он омер», а также Зоар, раздел Ваехи, лист 239а: «Когда он нисходит и спускается» и так далее. Поэтому

Альтер Ребе отсылает к маамару о вознесении омера и к притче Зоара о царе на престоле, именуемом «Верховным Царём»: «когда он спускается» в дом своего слуги, его называют «малым царём». Так и царствование Б-га, нисходящее в миры, именуется более низким именем.

הנה התפעלות הנפש מבחי' זו נקרא מן הבהמה תקריבו כו' והיינו שמבחינת התכונות דברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד ומענין שמים לפני⁴⁸ דק"ש [דקריאת שמע]

Пробуждение души, вызываемое этим уровнем, называется «из животного... принесите» и так далее. Это происходит благодаря размышлению о словах «Благословенно славное имя царства Его во веки веков» и о содержании двух благословений, предшествующих чтению Шма,

Пробуждение души, вызываемое этим уровнем, — это «из животного... принесите». Оно возникает благодаря размышлению о словах «Благословенно славное имя царства Его во веки веков» и о двух благословениях, произносимых перед чтением Шма утром.

דהיינו מהתבוננות התפעלות העצומה של המלאכים וחיות הקודש מזה נמשך בחינת וכל נפש⁴⁹ אתכפיא ואתהפכא דנפש הבהמית כו'.

то есть благодаря размышлению о великом воодушевлении ангелов и святых Хайот; отсюда нисходит уровень «и всей душою твоею» — покорение и преобразование (иткафья и ит'һап-ха) животной души и так далее.

В этих благословениях говорится об ангелах и святых Хайот — существах Колесницы, восхваляющих Б-га с великим воодушевлением. Размышление об их трепете приводит к состоянию «и всей душою твоею»: покорению, а затем преобразованию животной души.

РАЗДЕЛ 4 • 19

Преимущество очищенной животной души

9 והנה בעליי נפש הבהמית ג"כ להתכלל באור א"ס ב"ה נעשה יתרון מבהתכללות נה"א [נפש האלקית] לבד כענין במקום שבע"ת [שבעלי תשובה] עומדים⁵⁰ כו'

И вот, когда животная душа также поднимается, чтобы включиться в Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, возникает преимущество по сравнению с одним лишь включением Б-жественной души, подобно сказанному: «На месте, где стоят раскаявшиеся» и т. д.

Когда животная душа также возносится и включается в Бесконечный свет, достигается то, чего не могла бы достичь одна лишь Б-жественная душа, — как говорят мудрецы: «На месте, где стоят раскаявшиеся...» Чем ниже исходная ступень, тем выше подъем.

וכנודע דשם ב"ן [שם ב"ן] לאחר הכירור הוא למעלה משם מ"ה [שם מ"ה] שהוא בחינת אדם. וזהו ענין א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה].

И, как известно, имя Бан (52) после очищения выше имени Ма (45), которое соответствует уровню «человек» (адам). В этом и состоит смысл слов: «Доблестная жена — венец мужа».

Как известно из Каббалы, имя Бан (52), Малхут, после очищения поднимается выше имени Ма (45), числовое значение которого соответствует слову «адам» — «человек». В этом и состоит смысл слов «Доблестная жена — венец мужа»: женское начало, Малхут, становится венцом над мужским началом, Зеир Анпин.

וזהו שבאדם כי יקריב מכם נאמר קרבן להוי' ואח"כ במן הבהמה מן הבקר ומן הצאן תקריבו את⁵¹ ק רבנכם כתיב יקריב אותו לרצונו⁵² לפני הוי'.

Поэтому о словах «Если человек из вас принесет» сказано: «жертву Авае», тогда как далее, о словах «из скота, из крупного и мелкого скота принесите вашу жертву», написано: «пусть подведет его, чтобы обрести благоволение, пред Авае».

Поэтому стихи по-разному говорят о двух жертвоприношениях. О словах «человек... из вас» сказано лишь «жертву Авае», а о жертве из животных написано: «пусть подведет его... пред Авае» (Ваикра, 1:3).

דהיינו מקור בחינת הוי' שמשם נמשך להיות התהוות בחינת הוי'. וזה היה ענין דם התמיד צפונה לפני⁵³ הוי' וכמ"ש במ"א בד"ה בכ"ה בכסלו הני"ל.

То есть источник уровня Авая, из которого происходит возникновение самого уровня Авая. Таков был смысл слов о крови постоянной жертвы (тамид): «к северу, пред Авае», как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «В двадцать пятый день Кислева», упомянутом выше.

«Пред Авае» понимается как «до Авая»: источник, из которого возникает само имя Авая. То же относится к крови постоянной жертвы: «к северу, пред Авае» (Ваикра, 1:11), как объясняется в упомянутом в начале маамаре о Хануке.

(ועיין בזהר ויחי דרל"ט ע"ב מ"ש ע"פ זה). ומה שיש להבין עוד דהא כללות ענין הקרבנות הוא לפי

(См. также Зоар, Ваехи, лист 239б, где сказано об этом стихе.) И еще следует понять: ведь весь смысл жертвоприношений связан с тем, что...

Зоар, Ваехи, также толкует этот стих, противопоставляя «жертву Авае» — человеку, поднимающемуся снизу вверх, — и «вашу жертву» из животных, которая нисходит сверху вниз. Затем Алтер Ребе ставит вопрос о жертвоприношениях в целом.

שהם משבה"כ [משבירת הכלים] שנפלו ועיקרם מעולם התהו לכך כשמתבררים ומתעלים הם בחינת ריח ניחוח. וזה יתכן ג"כ בבירור נה"ב [נפש הבהמית] שבאדם ששרשה ג"כ מעולם התהו.

...они происходят из разбиения сосудов (швират а-келим), которые упали, и их основной корень — из мира Тоу (Хаоса). Поэтому, когда их очищают и возносят, они становятся «приятным благоуханием». Это относится также к очищению животной души в человеке, корень которой тоже из мира Тоу.

Животных приносят в жертву потому, что они происходят от сосудов, разбиившихся и упавших из мира Тоу (Хаоса); после очищения и вознесения они становятся «приятным благоуханием» для Б-га. Это относится и к животной душе, поскольку ее корень также в Тоу.

אבל על בחינת מס"נ [מסירות נפש] של הנפש האלקית ששרשה מעולם התיקון מז"א דאז"י לכאורה קשה למה יקרא בחינה זו יקריב מכם קרבן כו'

Однако относительно самопожертвования Б-жественной души, корень которой — в мире Тикун (Исправления), в Зеир Анпин мира Ацилут, на первый взгляд трудно понять: почему этот уровень называется «принесет из вас жертву» и т. д.?

Б-жественная душа, однако, коренится в мире Тикун (Исправления), в Зеир Анпин мира Ацилут, который никогда не падал. Почему же ее самопожертвование называется «жертвой», словно и ее нужно возносить?

הנה כבר נת' [נתבאר] ענין זה במ"א בפ' יתרו בד"ה להבין ביאור ענין האבות⁵⁴ הן הן המרכבה ע"ש ועמ"ש בד"ה אני ישנה גבי רעיתי:⁵⁵

Этот вопрос уже разъяснялся в другом месте — в разделе Итро, в маамаре, начинающемся словами «Чтобы понять объяснение сказанного: „Праотцы — это колесница“»; см. там. См. также объяснение в маамаре, начинающемся словами «Я сплю», к словам «возлюбленный мой».

Алтер Ребе отсылает к маамару «Праотцы — это колесница» из книги «Тора Ор», где поставлен тот же вопрос: праотцы коренятся в мире Ацилут, но все же названы колесницей. Он также отсылает к маамару «Я сплю», к словам «возлюбленный мой».

РАЗДЕЛ 5 • 110-13

Второе прочтение: человек и животное внутри Б-жественной души

10 ב והנה זהו פי' א' דמ"ש מן הבהמה קאי על קרבנכם וכפ"י הזהר פרשה ויחי הנ"ל ויש אופן אחר והוא עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בספרא דצניעותא רפ"ד אדם ובהמה תושיע⁵⁶ ה'.

2. Итак, это одно из объяснений слов: «от животного» относится к «вашему приношению», согласно приведенному выше объяснению Зоара к главе «Вайехи». Есть и другой подход, основанный на том, что сказано в «Сифра де-Цниута», в начале главы 4: «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г».

Во втором разделе предлагается иное прочтение. Согласно первому объяснению, основанному на Зоаре к главе «Вайехи», слова «от животного» относятся к «вашему приношению» — животной душе. «Сифра де-Цниута», напротив, связывает этот стих со словами «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г» (Теилим 36:7).

חד בכללא דאחרא משתכחא. בהמה בכללא דאדם.⁵⁷ אדם כי יקריב מכם קרבן לה' מן הבהמה.⁵⁸

«Одно находится во включении другого: животное — во включении человека. „Когда человек из вас приносит приношение Б-гу, от животного“...»

«Сифра де-Цниута» учит, что человек и животное находятся друг во друге, и в особенности — что животное включено в человека. Поэтому в стихе можно сказать: «человек... из вас... от животного»: «животное» составляет часть «человека».

משום דאתכליל בכללא דאדם עכ"ל [עד כאן לשונו] ובוהר הרקיע שם פי' דהכוונה בזה כי הפסוק קשה להולמו.

«...поскольку оно включено в человека». Конец цитаты. А в «Зоар а-Ракиа» там объясняется, что смысл этих слов в том, что стих трудно понять:

Комментарий «Зоар а-Ракиа» поясняет, какую трудность разрешает «Сифра де-Цниута»: формулировка стиха представляется несогласованной.

תחלה אמר מכם משמע מגופו של אדם והדר אמר מן הבהמה (ולפמ"ש [ולפי מה שכתוב] לעיל ג"כ מתורץ קושיא זו)

сначала сказано «из вас», что подразумевает, что приношение берется от самого человека, а затем сказано «от животного». (Согласно сказанному выше, эта трудность также разрешается.)

Слова «из вас» подразумевают приношение от самого человека, однако далее в стихе говорится «от животного». Альтер Ребе попутно отмечает, что и его первое объяснение — согласно которому эти выражения относятся к двум разным приношениям, — разрешает эту трудность.

והענין הוא כי בהמה גימטריא ב"ן [שם ב"ן] והוא ממש מצלעותיו של אדם כי אדם גי' [גימטריא] מ"ה [שם] מ"ה⁵⁹ שהוא שם הוי' ומילוי י"ט גימטריא חוה שהוא מלי' שם ב"ן [שם ב"ן] עכ"ד [עד כאן דבריו].

Объяснение таково: слово «бегема» («животное») численно равно имени Бен — 52, и оно действительно происходит из ребер «адама» («человека»), ведь «адам» численно равно имени Ма — 45, то есть имени Авая, а буквы, добавленные при его написании в полной форме, дают 19 — числовое значение имени Хава, которое соответствует Малхут, имени Бен. Таковы его слова.

Ответ основан на гематрии: бегема равняется 52 — числовому значению имени Бен, а адам равняется 45 — числовому значению имени Ма, то есть Авая, написанного с буквой алеф. Буквы, добавленные при таком написании, в сумме дают 19 — числовое значение имени Хава, которая соответствует Малхут, имени Бен. Подобно тому как Хава была взята из ребра Адама, «животное» происходит изнутри «человека».

ועיין מענין חוה בפ' בראשית ד"ה להבין ענין הברכות.⁶⁰ נמצא לפי הספרא דצניעותא מן הבהמה היינו ג"כ בכלל בחינת כי יקריב מכם.

См. также о Хаве в главе «Берешит», в маамаре, начинающемся словами «Понять смысл благословений». Следовательно, согласно объяснению «Сифра де-Цниута», слова «от животного» также входят в уровень слов «когда приносит из вас»;

Альтер Ребе отсылает к маамару из «Тора Ор» на главу «Берешит», посвященному Хаве. Согласно этому прочтению, «от животного» — не отдельное приношение, а часть слов «когда приносит из вас», то есть приношения самой Б-жественной души.

דהיינו משום שגם הנה"א [הנפש האלקית] אע"פ [אף על פי] שעיקרה בחינת אדם שם מ"ה [שם מ"ה] אעפ"כ [אף על פי כן] כלולה ג"כ מבחינת ב"ן [שם ב"ן] וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] בפ' בלק בביאור ע"פ מי מנה⁶¹ ע"ש.

то есть потому, что и Б-жественная душа, хотя по своей сути она относится к уровню «человек», имени Ма, тем не менее также включает в себя уровень Бен, как объясняется в главе «Балак» в разборе стиха «Кто исчислил»; см. там.

Даже Б-жественная душа, чья сущность — «человек», имя Ма, также содержит в себе уровень Бен, как объясняется в маамаре на слова «Кто исчислил прах Яакова» в главе «Балак».

וז"ש [וזהו שכתוב] וזרעתי את בית ישראל כו' זרע אדם וזרע בהמה⁶² (בירמ"י [בירמיה] סי' ל"א) דהיינו שגם בנה"א [בנפש האלקית] עצמה יש⁶³ מבחינת בהמה שהוא שם ב"ן [שם ב"ן].

И это смысл сказанного: «И Я посею дом Израиля... семенем человека и семенем животного» (книга Ирмиягу, глава 31), то есть и в самой Б-жественной душе есть также аспект «животного», соответствующий имени Бен.

Пророчество Ирмиягу «И Я посею дом Израиля... семенем человека и семенем животного» понимается здесь так: в самой Б-жественной душе есть «животный» аспект, соответствующий имени Бен.

כי הנשמות נולדו מזיווג זו"ן [זעיר אנפין ונוקבא] שהם בחינת מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן] אי"כ כלולים משני הבחינות (וכמ"ש במ"א בד"ה כי תצא⁶⁴ בענין וראית בשביה אשת יפ"ת [יפת תאר]⁶⁵ כו'.

Ибо души рождаются от союза Зеир Анпин (эмоциональных качеств) и Нуквы (женского начала / Малхут), которые представляют собой уровни МА и БАН; следовательно, они включают в себя оба уровня (как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Когда выйдешь», в связи со словами «и увидишь среди пленных женщину прекрасного вида» и т. д.,

Души рождаются от союза Зеир Анпин и Нуквы — мужской и женской конфигураций, представляющих собой МА и БАН, — поэтому каждая душа включает в себя обе. В маамаре на недельную главу Ки Теце эта же пара рассматривается в связи со стихом о пленной женщине, «прекрасной вида».

שיש בהנשמה ב' בחינות יפ"ת [יפת תאר] ואשת יפ"ת [יפת תאר] שהם בחינות דו"נ [דכר ונוקבא] וזהו ענין בצלמו בצלם אלקים⁶⁶ כו' ע"ש) ועיין בפ' נשא דקמ"ז ע"א ע"פ צאן מרעיתי אדם אתם.^{67, 68}

— поскольку в душе есть два уровня: «прекрасного вида» и «женщина прекрасного вида», соответствующие мужскому и женскому уровням; в этом смысл слов «по образу Его, по образу Б-га» и т. д.; см. там). См. также в недельной главе Насо, лист 147а, к стиху «Стадо Моё, стадо Моего пастбища, вы — человек (адам)».

В том маамаре различаются два уровня души: «прекрасного вида» и «женщина прекрасного вида» — мужской и женский, как в словах «по образу Его, по образу Б-га... мужчину и женщину сотворил их». Зоар на недельную главу Насо истолковывает слова Йехезкеля «Стадо Моё, стадо Моего пастбища, вы — человек» как обращённые к Израилю, которого называют и «животным», и «человеком».

וביאור ענין ב' בחינות אלו בעבודת ה' עפ"מ"ש [על פי מה שכתוב] בד"ה רני ושמח⁶⁹ בפ' וצדקתך ירננו⁷⁰ שהמלאכים אין השגתם רק בבחינת מלכות. אבל הנשמות יש להן עבודה נוספת כו'.

Объяснение этих двух уровней в служении Б-гу основано на сказанном в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся», в толковании слов «и о Твоей праведности будут петь»: ангелы постигают лишь уровень Малхут, тогда как у душ есть дополнительное служение и т. д.

На практике эти два уровня означают два вида служения Б-гу. В маамаре «Ликуй и радуйся» объясняется, что ангелы постигают Б-жественность лишь на уровне Малхут, тогда как у душ есть дополнительное служение, о котором говорится в следующих абзацах.

11 והנה המלאכים נקראו בשם בהמ' וכמ"ש בביאור ע"פ ואלה המשפטים⁷¹ שלגבי מעלה נחשב בלי דעת הגם שלגבי מטה נחשב הדעת גדול.

Итак, ангелы называются «животными», как объясняется в комментарии к стиху «А вот постановления»: по отношению к высшим мирам их считают лишёнными знания (Даат), хотя по отношению к нижним мирам их знание считается великим.

Ангелы называются «животными». Как сказано в комментарии к стиху «А вот постановления», с точки зрения высших уровней их понимание считается полным отсутствием понимания, хотя с точки зрения нижних миров оно велико.

והיינו מפני היות השגתם רק בבחינת מלי. והנה כנשמות ישראל יש ג"כ בחינה זו וזהו אחרי הי ילכו כאריה ישאג כמו פני אריה שבמרכבה.

Это потому, что их постижение ограничено уровнем Малхут. У душ Израиля также есть этот уровень; именно об этом сказано: «За Б-гом они пойдут; Он возгремит, как лев» — подобно лику льва в Колеснице.

Причина в том, что ангелы постигают Б-жественность лишь на уровне Малхут. У душ Израиля также есть этот уровень, на который указывают слова пророка Ошеи: «За Б-гом они пойдут; Он возгремит, как лев», — подобно лику льва в Колеснице.

אכן יש בהם עוד בחינה עליונה יותר והיינו ע"י התורה בחינת אדם ועמ"ש בד"ה אתם נצבים⁷² ומ"ש בד"ה חכלילי עינים מיי⁷³ כפי נכנס

Однако у них есть и ещё один, более высокий уровень — уровень «человека» (адам), достигаемый благодаря Торе. См. объяснение в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите», а также в маамаре, начинающемся словами «Красны его глаза от вина», где разъясняется смысл слов «Входит

Но у душ есть и более высокий уровень — уровень «человека», достигаемый благодаря Торе. Алтер Ребе отсылает к маамару «Вы стоите» и к маамару «Красны его глаза от вина», где разбираются слова мудрецов о вине и тайне.

יין יצא סוד⁷⁴ שע"י יינה של תורה נתגלה בחינת אהבה רבה המוסתרת בנפש כו' וזהו מכם מן הבהמה כו' וזהו ענין ויחד לבבנו.⁷⁵

вино — выходит тайна»: благодаря вину Торы раскрывается великая любовь (ахава раба), сокрытая в душе, и т. д. И это — «от вас, из животного», и т. д.; в этом заключается смысл слов «И объедини наши сердца».

«Входит вино — выходит тайна»: «вино» Торы раскрывает великую любовь (ахава раба), сокрытую в душе. Это и есть «от вас, из животного»: речь идёт о двух уровнях души, которые молитва «И объедини наши сердца» просит соединить.

12 ובמ"א בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב⁷⁶ נתבאר פי' ויחד לבבנו⁷⁷ כי יש ב' בחינות ברעותא דליכא פנימית וחיצוניות.⁷⁸

А в другом месте, в объяснении стиха «Кто исчислил прах Яакова», разъясняется смысл слов «И объедини наши сердца»: в желании сердца есть два уровня — внутренняя сторона (пни-миют) и внешняя сторона (хицониют).

В маамаре о стихе «Кто исчислил прах Яакова» объясняется молитвенная просьба «И объедини наши сердца» из благословения перед утренним «Шма»: желание сердца имеет два уровня — внутренний и внешний.

פנימית נקודת הלב היא בחי' אהבה רבה שלמעלה מהטעם והדעת המושג ובאה מלמעלה בבחינת מתנה

Внутренняя сторона, точка сердца, — это уровень великой любви (ахава раба), которая выше постигаемых разума и знания и приходит свыше как дар;

Внутренний уровень, «точка сердца», — это великая любовь (ахава раба), превосходящая разум и понимание. Она не порождается собственными усилиями человека, а приходит свыше как дар.

והיא מבחינת שם מ"ה [שם מ"ה] ומרומז בדברי חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] איזהו שוטה ⁷⁹ המאבד מ"ה [שם מ"ה] שנותנים לו וחיצוניות הלב הוא הנלקח מן הדעת וההתבוננות איך שמלכותך מלכות כל עולמים ⁸⁰ כו'

и она относится к уровню имени МА (45), на что намекают слова наших благословенной памяти мудрецов: «Кто глупец? Тот, кто теряет то (ма), что ему дано». А внешняя сторона сердца — это то, что рождается из знания и размышления о том, что «Твое царство — царство всех миров» и так далее.

Эта внутренняя любовь исходит от имени МА, на которое намекают слова мудрецов: «Кто глупец? Тот, кто теряет то (ма), что ему дано»: тот, кто утрачивает дар имени МА. Внешний уровень сердца — это любовь, рождаемая пониманием и размышлением о царствовании Б-га над всеми мирами.

וזהו ענין שם ב"ן [שם ב"ן] כנודע שכנגד הדעת יש לעומת זה וזהו ענין עה"ד [עץ הדעת] טו"ר [טוב ורע] כי בז' מלכין דתהו בלע הוא ⁸¹ מבחינת דעת שנפל בשבירת הכלים כו'

И это относится к имени БАН (52). Как известно, напротив Даат есть противоположный ему уровень; в этом состоит смысл Древа познания добра и зла. Ведь среди семи царей Тоу Бела относится к уровню Даат, который пал при разбиении сосудов и так далее;

Эта внешняя любовь относится к имени БАН. Поскольку она возникает благодаря Даат, у нее есть противоположность на другой стороне: Даат — корень Древа познания добра и зла, а в Каббале Бела, первый из семи царей Тоу, относится к Даат, павшему при разбиении сосудов.

משא"כ בחכמה שלמעלה מהדעת כתיב ימותו ולא בחכמה ⁸² שהוא למעלה משבה"כ [משבירת הכלים] עץ החיים וחכמה כח מ"ה [מה].

тогда как о Хохме (мудрости), которая выше Даат, сказано: «Они умирают, но не благодаря мудрости», ибо она выше разбиения сосудов — это Древо жизни; а Хохма — это коах ма (сила имени МА).

Хохма, находящаяся выше Даат, не пала: о тех царях сказано: «Они умирают, но не благодаря мудрости». Хохма — это Древо жизни, а если прочесть ее как коах ма, «сила имени МА», она является источником внутренней любви.

13 וצ"ל ויחד לכבנו שיהיה נכלל בחינת חיצוניות הרצון בבחינת פנימי' [פנימיות / פנימית] הרצון והיינו

בירור ב"ן [שם ב"ן] והתכללותו במ"ה [כשם מ"ה]

И необходимо, чтобы произошло «и объедини наши сердца»: внешняя сторона (хицониют) воли должна включиться во внутреннюю сторону (пнимиют) воли. Это и есть исправление БАН и его включение в МА"Х.

«И объедини наши сердца» означает, что внешнее желание сердца, рождающееся из размышления, должно включиться во внутреннее желание — любовь, превосходящую разум. Это исправление БАН и его включение в МА"Х.

וזהו כי יקריב מכם כו' מן הבהמה כו' מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [שם ב"ן] שבנפש האלקית ועמ"ש ע"פ והקרבנתם עולה אשה.

И это смысл слов: «когда он принесёт из вас... из скота...»: МА"Х и БАН в Б-жественной душе. См. также объяснение на стих «И принесёте всесожжение, огнепалимую жертву».

Таков смысл стиха согласно этому толкованию: слова «когда он принесёт из вас» и «из скота» относятся к МА"Х и БАН — оба они находятся в Б-жественной душе и вместе приносятся в жертву. Алтер Ребе также отсылает к своему объяснению слов «И принесёте всесожжение, огнепалимую жертву».

ועיין עוד במ"ש במ"א ע"פ שיר השירים⁸³ בענין ב' בחינות כלה שכינתא עילאה ושכינתא תתאה והיינו ג"כ ב' בחינות אלו שבנפש האלקית.

См. также объяснение в другом месте на стих «Песнь песней» о двух уровнях «невесты» — высшей Шхине и нижней Шхине; это также два этих уровня в Б-жественной душе.

В маамаре на «Песнь песней» говорится о двух уровнях калы — «невесты»: высшей Шхине и нижней Шхине. Это также два уровня Б-жественной души.

(גם מ"ש⁸⁴ בפי' כי תשא ע"פ שמאלו תחת לראשי^{85, 86} כו' בענין ההפרש בין עבודת ניצוץ הנשמה המתפשט ומתלבש בתוך הגוף שזהו בחינת ככל לבכר כו')

(Также см. объяснение в разделе Ки Тиса на стих «Левая рука его под моей головой» и т. д., о различии между служением искры души, которая распространяется и облекается в тело, — это уровень «всем сердцем твоим» и т. д.,

В скобках добавлена ссылка на маамар о словах «Левая рука его под моей головой». В нём различается служение искры души, распространяющейся в теле и облекающейся в него, — это «всем сердцем твоим».

משא"כ בחינת ככל מאודך⁸⁷ הוא בחי עבודת עיקר הנשמה כו' והיינו שצ"ל ע"ד ויחד לכבנו וכמבואר ענין זה ג"כ סד"ה להבין ענין הברכות)⁸⁸

тогда как уровень «всем существом твоим» — это служение сущности души и т. д.; а значит, оно должно происходить подобно «и объедини наши сердца». Этот вопрос также объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Понять смысл благословений».)

Напротив, «всем существом твоим» — это служение сущности души, не облечённой в тело; эти два уровня должны соединиться, как сказано: «и объедини наши сердца». Это также объясняется в конце маамара «Понять смысл благословений» из «Тора Ор».

ואח"כ כתיב מן הבקר ומן הצאן⁸⁹ זהו בירור נה"ב [נפש הבהמית] שבאדם ששרשה לוקחה מחיות המרכבה שנק' שנים עשר בקר כו':

А затем сказано: «из крупного скота и из мелкого скота». Это исправление животной души человека, корень которой происходит от Хайот Колесницы, называемых «двенадцатью быками» и т. д.

Лишь после этого стих говорит: «из крупного скота и из мелкого скота» — об исправлении животной души, корень которой находится в Хайот Колесницы, называемых «двенадцатью быками», подобно быкам, поддерживавшим большой водоём в Храме Шломо.

В СЛУЖЕНИИ

В «Шма» отдайте себя дважды: в слове «Один» — размышляя о том, что сущность Б-га превосходит все миры, так что Б-жественная душа самоустраняется в Нём; и в словах «всей душой твоей» — размышляя, посредством слов «Благословенно имя славы царства Его» и восхваления ангелов в благословениях перед «Шма», о том, что всякое творение — ничто перед светом, который даёт ему жизнь, так что сама животная душа покоряется, а затем преобразуется. Черпайте силы для этого в изучении Торы и просите: «И объедини наши сердца», чтобы любовь, порождённая размышлением, соединилась с сокрытой любовью души.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему самопожертвование Б-жественной души связано со словом «Один», а самопожертвование животной души — со словами «Благословенно имя славы царства Его»?
2. Почему животную душу нельзя пробудить размышлением о сущности Б-га, превосходящей миры, и какой вид размышления способен её пробудить?
3. В каком смысле очищенная животная душа поднимается выше Б-жественной души и как это выражено словами «пред Авае» и «доблестная жена — венец своего мужа»?
4. Чем различаются два прочтения слов «из скота»: второе приношение, животная душа или уровень внутри самой Б-жественной души?
5. Каковы внутренний и внешний уровни сердца и что означает просьба: «И объедини наши сердца»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1 בד"ה בכ"ה בכסלו

Это маамар о Хануке в «Тора Ор». Он начинается с дней Хануки и ставит вопрос, почему мудрецы установили зажигать светильники в память о Храме именно в связи с этим чудом; затем начинается объяснение храмовой Меноры. Согласно нашему тексту, два вида самопожертвования в молитве «Шма» объясняются там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א כ"ט, א.

2 ה' אחד

Первый стих Шма: «Слушай, Израиль... Б-г един». Самопожертвование Б-жественной души в слове «един» — первый из двух рассматриваемых здесь видов.

דברים ו':ד Deuteronomy 6:4

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַבַּיִת הַזֶּה הַיּוֹם הַזֶּה

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 אדם — להו"י

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

4 Стих, открывающий законы о жертвоприношениях: «Если кто-либо из вас принесёт жертву Б-гу, то из скота, из крупного и мелкого скота принесите вашу жертву». Алтер Ребе истолковывает слова «из вас» как жертву самого человека — его собственной души.

ויקרא א':ב Leviticus 1:2

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרַתְּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קֶרֶבֶן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן מִקְרִיבֹו אֶת־קֶרְבָּנֶכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 ועשב לעבודת האדם

«Он произращает траву для скота и растения для служения человека». Следуя Зоару, «растения» — это души праведников, включённые в Небесного Человека.

תהילים קי"ד:14 Psalms 104:14

מִצְמִיחַ חֲצִיר לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָהֶם מִן־הָאָרֶץ:

Ты произращаешь траву для скота и растения для служения человеку, чтобы произвести хлеб из земли,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 ועשב לעבודת האדם אל"ן אינון נשמותיהן צדיקייא דההוא אדם

Зоар (Пинхас) истолковывает слова «растения для служения человека» как души праведников: Небесный Человек, который восседает на «этом животном» и властвует над ним, поедает их и принимает в себя; благодаря их заслугам мир получает пропитание. Алтер Ребе определяет этого Человека как Зеир Анпин, а животное — как Малхут.

ספר הזוהר, פנחס י"ב:ע'–ע"ז Zohar, Pinchas 12:70-80

1Переведены только первые 15 строк еврейского текста. Однажды, когда рабби Шимон изучал этот раздел, к нему пришел его сын, рабби Элазар, и спросил: «Как связаны Надав и Авиу с Пинхасом? Если бы Пинхас не родился к моменту их смерти, а впоследствии пришел в мир и занял их место, я мог бы это понять; но он уже был жив тогда, и его душа уже находилась на своем месте». Он ответил: «Сын мой, здесь сокрыта глубокая тайна. Когда они покинули мир, они не укрылись под крыльями святой Скалы, ибо у них не ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

7 אתגלייא ולא אתגלייא

Четвёртая глава «Сифра де-Цниута» начинается словами: «Атика скрыт и сокрыт; Зеир Анпин явлен и не явлен». Следуя комментарию «Зоар а-Ракиа», Алтер Ребе истолковывает скрытую сторону Зеир Анпина как саму Атику.

ספר הזוהר, ספרא דצניעותא ה':מ"ט Zohar, Sifra DiTzniuta 5:49

8 ועיין באד"ר דקל"ו ע"ב

Примечание указывает на «Ор а-Тора» к книге Берешит, где Цемах Цедек переписывает приведенные здесь слова «Идра Рабба», а также на два других места в «Ор а-Тора» — к главам «Бешалах» и «Ваэтханан».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בראשית-א פב, ב שמעתיק הלשון מהאדרא. וראה גם אוה"ת בשלח ע' תרעה. ואתחנן ע' קג.

9 כי לא אדם הוא

«И Всевышний Израиля не солжёт и не передумает, ибо Он не человек, чтобы передумать». «Идра Раба» опирается на этот стих, чтобы различить уровень, называемый «человек», и уровень, находящийся над ним.

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29

וְגַם נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

כי לא אדם הוא

«Идра Раба» объясняет, что Нецах, распространяясь в «теле», пребывает на уровне, называемом «человек», и может передумать; но, проявляясь во лбу «головы», где не раскрывается целый лик, он не называется «человек». Альтер Ребе приводит это, чтобы показать: «человек» — это раскрытый уровень Зеир Анпина, которому предшествует скрытый уровень.

ספר זוהר, האדרא רבא 28:199-29:209
ז"ח:קצ"ט-כ"ט:ר"ט

АБЗАЦ 2

11

בוהר בהעלותך קנ"ב א'

Там Альтер Ребе приводит тот же отрывок из «Зоара»: «душа... — это Тиферет Исраэль, которая и есть сама Тора», отмечает, что Тиферет называется «голосом», как сказано: «голос — это голос Якова», и говорит, что в голос облачена «душа души» — Атика Кадиша. Далее он говорит сначала о внешних ключах, а затем о внутренних ключах, о внешнем и внутреннем дворе — образе, который используется и в этом маамаре.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם לקמן פי ראה כג, ב.

12

נשמתא דאמרן דא תפארת ישראל

В «Зоаре» (Беаалотха) учится, что и наверху есть одеяние, тело, душа и душа души: душа — это Тиферет Исраэль, то есть сама Тора, а душа души — Атика Кадиша. Альтер Ребе использует это, чтобы поместить Атику внутри «человека» Тиферет.

ספר זוהר, בהעלותך ז"ב:נ"ו-12:56-13:65
ז"ג:ס"ח

Заметь, что подобным образом в высшем мире есть одеяние, тело, душа и высшая душа. Небеса и их воинства — внешнее одеяние; Община Израйля — тело, принимающее душу, то есть «Слава Израйля»; а высшая душа — Святой Ветхий. Все они переплетены друг с другом.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

13

לנשמתא — כו'

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

14

Здесь стих прочитывается снова: «человек» — это Тиферет, а «приношение Авая» достигает сияния Атика Кадиша, облачённого в неё.

ויקרא א':כ"ב Leviticus 1:2

דְּבַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה
הַבָּהֳמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָנְכֶם:

Говори сынам Израйля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

כתפארת אדם

Йешая говорит о фигуре, имеющей облик «подобный красоте человека». В этом выражении сочетаются тиферет (красота) и адам (человек), поэтому Альтер Ребе использует его, чтобы отождествить «человека» из стиха со сфирой Тиферет.

ישעיהו מ"ד:י"ג Isaiah 44:13

קָרַשׁ עֲצִים נָטָה קוֹ יְתָאָרְהוּ בְשָׂרָד יַעֲשֶׂהוּ בְּמִקְצְעוֹת וּבְמַחוּגָה יִתְאָרְהוּ
וַיַּעֲשֶׂהוּ כְּתִכְנִית אִישׁ כְּתִפְאָרֶת אָדָם לְשִׁכֶּת בֵּית:

Плотник натягивает шнур; отмечает чертежом; обтёсывает рубанками, отмечает циркулем и делает его по образу человека, по красоте человека, чтобы поселить в доме.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, יג.

АБЗАЦ 3

16

שהתורה נקרא עוז

О словах «Моя сила и песнь — Б-г» (Исход 15:2) Ялкут учит, что «моя сила» означает Тору, как сказано: «Б-г даст силу Своему народу».

ילקוט שמעוני על התורה רמ"ד:ה' 244:5 Yalkut Shimoni on Torah

דָּבָר אַחֵר עֲצֵי וְזִמְרָת קָה, מִשָּׁל לְמַה הַדָּבָר דּוּמָה, לְמַלְךְ שֶׁהָיָה לוֹ
מְרָגְלִית אַחַת, כָּא כְּנֹ וְאָמַר לוֹ תֵּן אוֹתָהּ לִי, אָמַר לוֹ אֵינָה שְׁלֶךְ, הִטְרִיחַ
עָלָיו וְנָתַנָּה לוֹ. כִּי יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ שִׁירָה עֲצֵי וְזִמְרָת וְהָיוּ מְבַקְשִׁין
מִהֶקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שִׁיתֵּן לָהֶם אֶת הַתּוֹרָה, אָמַר לָהֶם אֵינָה שְׁלָכֶם, שָׁל
עֲלֵיוֹנִים הָיָא, בִּינֹן שֶׁהִטְרִיחוּ עָלָיו נָתַנָּה לָהֶם, שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים כט, יא)
"חַי עוֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן".

Torat Emet (CC-BY-NC)

17

ע"י — והמצות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

18

שהתורה נק' עוז

Мидраш толкует слова «мудрый взошёл... и низверг силу (oz), на которую она полагалась» (Притчи 21:22) как указание на то, что Моше взошёл и принёс вниз Тору: «оз — это Тора».

ויקרא רבה ל"א:ה' 31:5 Vayikra Rabbah

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ויק"ר פלי"א ה. יל"ש בשלח רמז רמד. ועיי"כ ובחים קטז, סע"א.

19

ע"פ בחדוש השלישי

Там Альтер Ребе описывает тело и животную душу как «узкое место» (Мицраим), стесняющее Б-жественную душу: даже созерцая величие Б-га, она не может вырваться из-под власти тела, чтобы подчинить его и преобразить. Особенность Авраама заключалась в том, что он поднялся над этим стеснением к высшей любви. Это объясняет, почему Тора дает

Б-жественной душе силу одолеть тело и животную душу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א סו, א. סה"מ תקס"ז ע' קמט.

АБЗАЦ 4

20

ובכל נפשך

«И люби Б-га, своего Б-га, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Алтер Ребе понимает слова «всей душой твоей» как второе самопожертвование в Шма, когда предаётся Б-гу и животная душа.

Deuteronomy 6:5: דברים ו'

וְאָהַבְתָּ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לֵבְךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ וּבְכָל-מְאֹדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21

תקריבו את קרבנכם

Заключительные слова стиха «из животных... принесите ваше приношение» понимаются как принесение в жертву самой животной души.

Leviticus 1:2: ויקרא א'

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַה' מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבֶּקֶר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קִרְבְּנֵיכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

22

מצמיח חציר לבהמה

В Зоаре (Пинхас) слова «Он произращает траву для скота» истолковываются как относящиеся к шестидесяти тысячам мириад ангелов, называемых «травой», потому что каждый день их скашивают, а затем они вырастают вновь, и их поедает «скот». Алтер Ребе сравнивает включение очищенной животной души в Малхут с их включением.

ספר הזוהר, פנחס י"ב:ע"פ-80'70:12 Zohar, Pinchas

1Переведены только первые 15 строк еврейского текста. Однажды, когда рабби Шимон изучал этот раздел, к нему пришел его сын, рабби Элазар, и спросил: «Как связаны Надав и Авиу с Пинхасом? Если бы Пинхас не родился к моменту их смерти, а впоследствии пришел в мир и занял их место, я мог бы это понять; но он уже был жив тогда, и его душа уже находилась на своем месте». Он ответил: «Сын мой, здесь сокрыта глубокая тайна. Когда они покинули мир, они не укрылись под крыльями святой Скалы, ибо у них не ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

23

מצמיח חציר לבהמה

«Он произращает траву для скота и зелень для служения человека». Стих содержит оба образа: траву для скота и зелень для человека.

תהילים ק"ד:14 Psalms 104:14

מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבִהֵמָה וְעֵשֶׂב לְעֹבְדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָהֶם מִן־הָאָרֶץ:

Ты произращаешь траву для скота и растения для служения человеку, чтобы произвести хлеб из земли,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

בביאור ע"פ כה אמר כו' מהלכים בין העומדים

Там Альтер Ребе объясняет, что ангелы называются «стоящими» («серафим стоят»), как и души до прихода в этот мир («как жив Б-г, перед Которым я стоял»); лишь после того, как они нисходят в тело и животную душу, их называют «ходящими». И те и другие названы «стоящими», потому что их корень — в буквах, которые, подобно неодушевленным предметам, полностью самоустранены перед интеллектом, направляющим их.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א ל, א. אוה"ת חנוכה ה דף תתקיג ואילך. פ' בהעלותך ע' תו.

25

מהלכים בין העומדים

Вс-вышний обещает первосвященнику Йеошуа: «Я дам тебе ходящих среди тех, кто стоит здесь». В хасидизме ангелы называются «стоящими», а души в телах — «ходящими»; на это рассуждение Альтер Ребе и ссылается здесь.

זכריה ג':7 Zechariah 3:7

כֹּה־אָמַר ה' צְבָאוֹת אֱסֹדֶרְכִי תֵּלֶךְ וְאִם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם אֶת־תְּדִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־הַצִּיר וְנָתַתִּי לָהּ מַה־לֵּכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה:

«Так говорит Вс-вышний воинств: если будешь ходить Моими путями и хранить Моё поручение, и также будешь судить Мой дом, и также хранить Мои дворы, то Я дам тебе свободный доступ среди стоящих здесь».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Pinchas 12:77.

ספר הזוהר, פנחס י"ב:ע"ז77:12 Zohar, Pinchas

27

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Pinchas 12:78.

ספר הזוהר, פנחס י"ב:ע"ח78:12 Zohar, Pinchas

АБЗАЦ 6

28

אני ה' לא שניתי

«Ибо Я, Б-г, не изменился». Алтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что сущность Б-га остаётся неизменной и не подлежит сравнению с мирами.

מלאכי ג':6 Malachi 3:6

כִּי אֲנִי ה' לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־עֶקֶב לֹא כִלִּיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

29 בד"ה חייב אינש לבסומי בפוריא

Там Альтер Ребе объясняет, что радость Пурима превосходит радость праздников: в праздник дополнительный свет привлекается через имя Авая, цепь Хохмы и Бины, а потому остаётся в пределах меры и несравним с совершенно простой сущностью и бытием Б-га. Именно к этой сущности, как сказано в данном абзаце, достигает самопожертвование Б-жественной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צט, ב.

30 טהורה היא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת אלקי נשמה

АБЗАЦ 7

31 שער החצר הפנימית

«Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты в течение шести рабочих дней, а в субботу открыты». Алтер Ребе понимает внутренние ворота, обращённые к востоку (кадим), как внутреннее созерцание Б-га как Кадмоно, Изначального.

Ezekiel 46:1 מ"ו:א'

כה"אמר אד"ני ה' שער החצר הפנימית הפנה קדים יהיה סגור ששת ימי המעשה וכיום השבת פתח ויום החדש פתח:

Так говорит Вс-вышний Б-г: Ворота внутреннего двора, обращённые к востоку, должны быть закрыты шесть рабочих дней; но в субботний день они должны быть открыты, и в день новомесячия они должны быть открыты.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל מו, א.

32 אתה עשית את השמים

«Ты создал небеса, небеса небес и всё воинство их, землю и всё, что на ней... и Ты даёшь жизнь всему этому». Эти слова выражают, как Б-г наполняет и поддерживает все миры; этому посвящено внешнее созерцание.

Nehemiah 9:6 ט"ו:ט

אתה-הוא ה' לבדך אתה עשית את-השמים שמי וכל-צבאם הארץ וכל-אשר עליה הימים וכל-אשר בהם ואתה מחיה את-כל-הצבא השמים לה משתחווים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря

...לבאר הדברים ענין אדם כי יקריב מכם וענין

и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ו.

33 יוצר משרתים ואשר משרתיו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצא.

34 שאו מרום עיניכם

«Возведите глаза ваши ввысь и взгляните: кто сотворил их?» Пророк призывает читателя познать Творца через Его творения; это образец внешнего созерцания.

Isaiah 40:26 י"ז:כ"ו

שאו-מרום עיניכם וראו מ"כרא אלה המוציא כמספר צבאם לכלם בשם יקרא מרב אונים ואמ"ץ כה איש לא נעדר:

Поднимите глаза ваши ввысь и посмотрите: кто сотворил их? Тот, Кто выводит воинство их по числу, всех их называет по имени; по великому могуществу Его и по силе Его власти ни один не отсутствует.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, כו.

35 בד"ה כי תשמע בקול

Там Альтер Ребе объясняет слова «Когда прислушаетесь к голосу (беколь) Б-га»: голос — это переход из сокрытия к раскрытию, а услышать «в» голосе — значит услышать его внутреннюю сторону, Бесконечный свет, чтобы это раскрытие привело душу к самоустрашению. В том же маамаре далее говорится, что внешние ключи должны предшествовать внутренним: внешний двор — внутреннему.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת ראה כג, א.

36 וסדיה וספרתם לכם

Там сказано, что ячмень, раскрывающийся в Песах, соответствует постижению душой Бесконечного света в том виде, в каком он раскрывается в мире: тому, как Б-г наполняет все миры и окружает все миры, каждому человеку — в соответствии с его способностями. Дополнительный свет, нисходящий в это время, достигает животной души и преобразует её из тьмы в свет. В Шавуот происходит более высокое раскрытие пшеницы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת במדבר י, ג.

37 אל תקרי שמות

Талмуд толкует стих «Кто произвёл опустошения (шамот) на земле» как «имена (шешмот)». Алтер Ребе ссыла-

ется на это толкование, говоря о том, что миры происходят от «Имени» Б-га.

ברכות ז' ב"י-י"א 7b:10-11 Berakhot

מנא לן דשמא גרים? אמר רבי אליעזר, דאמר קרא: "לכו חזו מפעלות
הי אשר שם שמות בארץ", אל תקרי "שמות" אלא "שמות". ואמר רבי
יוחנן משום רבי שמעון בן יוחי: קשה תרבות רעה בתוך ביתו של אדם
יותר ממלחמת גוג ומגוג. שנאמר: "מזמור לדוד בבכרו מפי אבשלום
בנו", וכתוב בתריה: "הי מה רבו צרי רבים קמים עלי", ואילו גבי
מלחמת גוג ומגוג, כתיב: "למה רגשו גוים ולאמים יהגו ריק". ואילו
"מה רבו צרי" לא כתיב.

Откуда мы учим, что имя человека влияет на его жизнь? Рабби Элазар сказал: Ибо Писание гласит: «Придите, узрите деяния Вс-вышнего, сотворившего shammot [«опустошения»] на земле» (Пс. 46:9). Читай не shammot, а shemot — «имена». Рабби Йоханан также сказал от имени рабби Шимона бар Йохая: Нечестие детей в доме человека болезненнее, чем войны Гога и Магога, как сказано: «Песнь Давида, когда он бежал от Авшалом, сына своего» (там же, 3:1), после чего написано: «Вс-вышний, как многочисленны мои противники! Многие встают на меня» (там же, ст. 2). Но о войнах Гога и ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ז, ב.

38

בד"ה ובבואה לפני המלך

Этот пуримский маамар начинается с изречения мудрецов о том, что мир существует шесть тысяч лет, а затем наступает состояние опустошения (харув) — покой без подъёмов и спусков; далее в нём говорится о подъёмах душ и тел. Здесь читателя отсылают к этому маамару ради толкования «не шамот, а шемот».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א צו, א.

39

כי תצא למלחמה

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих...» Один из двух стихов, начинающихся таким образом и приведённых в примечании «Кеот»; Алтер Ребе понимает слово аль — «против» — как «свыше».

דברים כ"א:1 Deuteronomy 20:1

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וְרֵאִיתָ סוֹס וְרֶכֶב עִם רֵב מִמֶּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־הוּא אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих и увидишь коней, колесницы и народ, более многочисленный, чем ты, не бойся их, ибо Вс-вышний, Б-г твой, с тобою, Он, Который вывел тебя из земли Египетской.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כ, א, כא, י.

40

כי תצא למלחמה על אויבך

«Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Б-г, твой Б-г, предаст их в руки твои...» Второй стих, при-

ведённый в примечании «Кеот»; здесь он истолковывается как война против влечений животной души.

דברים כ"א:10 Deuteronomy 21:10

כִּי־תֵצֵא לְמִלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַיִּנָּתְנוּ הוּא אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וּשְׁבִיתָ שְׂבִי:

Когда выйдешь на войну против врагов твоих, и Вс-вышний, Б-г твой, предаст их в руки твои, и ты уведешь их в плен,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

סד"ה וכל העם רואים

Там Альтер Ребе толкует слова «И весь народ видел голоса и факелы»: голоса — это нисхождение Бесконечного света из сокрытия к раскрытию, подобно воде, текущей с высокого места на низкое; факелы — это пламенное стремление души вверх. Здесь отсылка ведёт к концу того маамара, где разбираются слова «и они стояли поодаль» и «и они благословляют Тебя».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"א עד, ג.

42

מן הבהמה כו תקריבו

Слова «Из животных... приблизите» здесь относятся к внешнему созерцанию, преобразующему животную душу.

ויקרא א'ב:12 Leviticus 1:12

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַה' מִן הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43

רוח הבהמה היורדת היא למטה

«Кто знает, дух человека, восходящий вверх, и дух животного, нисходящий вниз, к земле?» Алтер Ребе понимает «дух животного» как Б-жественное сияние, нисходящее, чтобы давать жизнь нижним мирам, — имя Бан.

קהלת ג'כ:21 Ecclesiastes 3:21

מִי יוֹדַע רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמַעַל וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הֵרֶדֶת הִיא לְמִטָּה לָאָרֶץ:

Кто знает, восходит ли дух человека вверх, а дух животного нисходит ли вниз, в землю?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאц 8

44

נהנין מזיו

В Талмуде описывается Будущий мир, где праведники сидят с венцами на головах и наслаждаются сиянием Шхины. Альтер Ребе использует это выражение применительно к сотворённым существам, которые полу-

чают свет Б-га как сияние, исходящее за пределы его источника.

Berakhot 17a ברכות י"ז

45 המלך המרומם לבדו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

46 בד"ה והניף את העומר

Там объясняется, что омер — приношение ячменя, корма для животных, — связан с двумя видами ангелов: с теми, кто «стоит на высотах мира» с момента сотворения, — Хайот Колесницы, — и с теми, кто создаётся каждый день, поёт и угасает: это искры святости, павшие при разбиении и ежедневно поднимающиеся, чтобы включиться в Малхут. Это соответствует обсуждаемому здесь нисшедшему уровню, называемому «животным».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה ללקי"ת אמור לו, א.

47 כד נחית ואזיל

В Зоаре (Ваехи) объясняется малая алеф в слове «Ваикра» посредством притчи: царь, сидящий на троне, называется «возвышенным царём», но, спускаясь в дом своего слуги, он называется «маленьким царём»; так и Святой, благословен Он, когда спускается из Своей обители вниз, остаётся Царём, но уже не является столь возвышенным, как прежде. Альтер Ребе приводит это для объяснения нисхождения Малхут в нижние миры.

Zohar, Vayechi 60:607-62:618 ספר הזוהר, ויחי ס' תר"ז-ס"ב: תר"י

Когда царь восседает на троне в царской короне, его называют Великим Царём; но когда он сходит с трона и навещает своего слугу, его называют Маленьким Царём. Так и «Б-г», пока Он пребывает в вышине над всем, называется Верховным Царём; но когда Он переносит Свою обитель вниз, Он просто Царь, а не Верховный, как прежде.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

48 שתים לפניה

«Утром произносят перед ней два благословения, а после неё — одно». В первом из этих благословений говорится о славословии ангелов, которому Альтер Ребе посвящает это созерцание.

Mishnah Berakhot 1:4 משנה ברכות א' ד'

בשחר מברך שתים לפניו ואחת לאחריה, ובערב שתים לפניו ושתים לאחריה. אחת ארצה ואחת קצרה. מקום שאמרו להאריך, אינו רשאי לקצר. לקצר, אינו רשאי להאריך. להתם, אינו רשאי שלא להתם. ושלל להתם, אינו רשאי להתם:

Утром произносят два благословения перед [Шма] и одно после него; вечером — два благословения перед ним и два после него, одно длинное и одно краткое. Там, где мудрецы установили длинную форму, никому

...לבאר הדברים ענין אדם כי יקריב מכם וענין

не дозволено сокращать её [используя краткую форму]; а там, где они установили краткую форму, никому не дозволено удлинять её [используя длинную форму]. Там, где завершают [благословением], никому не дозволено не завершать так; а там, где не завершают [благословением], никому не дозволено завершать так.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain)

49 וכל נפשך

«Всем существом твоим»: здесь имеется в виду самопожертвование животной души, проявляющееся в её подчинении и преобразовании.

Deuteronomy 6:5 דברים ו' ה'

ואהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 9

50 במקום שבע"ת עומדים

Рабби Абау сказал: «Там, где стоят раскаявшиеся, не могут стоять совершенные праведники». Альтер Ребе приводит эти слова, говоря о преимуществе, возникающем, когда животная душа тоже очищается и возвышается.

Berakhot 34b:22-23 ברכות ל"ד ב' כ"ב-כ"ג

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבעלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: "שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקְרוֹב". "לְרַחוּק" בְּרִישָׁא, וְהָדָר "לְקְרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לֵה: מֵאֵי "רַחוּק" — שֶׁהִיא רַחוּק מִדְּבַר עֲבִירָה מֵעִיקְרָא. וּמֵאֵי "קְרוֹב" — שֶׁהִיא קְרוֹב לְדְבַר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשְּׂתָא.

Это противоречит мнению рабби Аббаху, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

51 מן הבהמה מן הבקר ומן הצאן תקריבו את

Вторая часть стиха — жертва «из скота, из крупного и мелкого скота» — здесь противопоставлена «жертве Авае».

Leviticus 1:2 ויקרא א' ב'

דָּבַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָן לַיהוָה הַבְהֵמָה מִדִּבְהֵמָה וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

52

יָקָרִיב אוֹתוֹ לְרִצּוֹנוֹ

«Если его приношение — всесожжение из крупного скота... пусть приведёт его к входу в Шатёр собрания, чтобы обрести благоволение, пред Б-гом». Альтер Ребе понимает слова «пред Авае» как указание на источник, предшествующий имени Авая.

Leviticus 1:3 ג' א' יקרא

אִם־עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִזֶּה־הַקָּדָר זָכָר תָּמִיד יִקְרִיבֵנוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד יִקְרִיב אוֹתוֹ לְרִצּוֹנוֹ לִפְנֵי ה'

Если его приношение — всесожжение из крупного скота, пусть принесет самца без порока; пусть приведет его ко входу шатра собрания, чтобы обрести благоволение перед Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו' יקרא א. ג.

53

צַפּוֹנָה לִפְנֵי ה'

«Пусть зарежет его с северной стороны жертвенника, пред Б-гом». Здесь также слова «пред Авае» указывают на источник, находящийся выше имени Авая.

Leviticus 1:11 א' י' יקרא

וְשָׁחַט אוֹתוֹ עַל יָד הַמִּזְבֵּחַ צַפּוֹנָה לִפְנֵי ה' וְזָרְקוּ בְנֵי אֱהֶרֶן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

И заколет его с северной стороны жертвенника пред Вс-вышним; а сыны Аарона, священники, окропят его кровью жертвенник со всех сторон.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו' יקרא א. יא.

54

בְּדִיָּה לַהֲבִין בִּיאור עֲנִין הָאֲבוֹת

Там Алтер Ребе задает вопрос: львиный и бычий лики колесницы могут быть колесницей, поскольку происходят от разбиения сосудов в мире Тоу и покорны своему возникшему, как конь; но праотцы коренятся в мире Ацилут, где «Он и Его сосуды едины», — почему же они названы колесницей? Именно этот вопрос поставлен здесь о Б-жественной душе, корень которой — в Тикуне.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו' יקרא עב. ד.

55

В «Зоаре» (Вайехи) объясняется стих «Человек, когда приведёт из вас жертву Б-гу... принесите ваше приношение»: «жертва Б-гу» — это человек, который поднимается по своим уровням снизу вверх, тогда как «ваше приношение», приносимое из животных, нисходит сверху вниз, подобно дару, который возносят царю, и дару, который царь посылает вниз своему возлюбленному.

Zohar, Vayechi 62:618-630 תר"ל תר"ח: ס"ב ויחי, ספר הזוהר

Текст продолжает: «И Вс-вышний говорил ему», причём «Вс-вышний» обозначает ещё более высокую ступень».

...לְבָאָר הַדְּבָרִים עֲנִין אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם וְעֲנִין

Далее он изъяснил так: «Текст продолжает: Когда кто-либо из вас принесёт приношение (Лев. 1:2). Слово «человек» (Адам) здесь указывает на союз солнца и луны. «Когда принесёт от вас»: это намёк на то, что желающий сделать своё жертвенное служение поистине приемлемым не должен быть холостым. «Приношение Вс-вышнему»: это означает, что он должен принести всё ради соединения верхнего и нижнего.»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אָבְזָאץ 10

56

אָדָם וּבַהֲמָה תוֹשִׁיעַ ה'

«Человека и животное спасаешь Ты, Б-г». Сифра де-Цниута истолковывает это как указание на то, что одно включено в другое.

Psalms 36:7 ו' י' תהלים

צָדִיקְתָּךְ כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה אָדָם־וּבַהֲמָה תוֹשִׁיעַ ה'

Правда Твоя — как могучие горы; суды Твои — как великая бездна; человека и животное сохраняешь Ты, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ו' תהלים לו. ז.

57

חַד בְּכֻלָּל דֹּאֲחָרָא מִשְׁתַּכְּחָא. בַּהֲמָה בְּכֻלָּל דֹּאֲדָם

Четвёртая глава Сифра де-Цниута связывает слова «Человека и животное спасаешь Ты» со стихом «Если человек из вас приносит жертву Б-гу, из скота»: одно содержится в другом — животное в человеке. На этом строится второе толкование, приводимое Альтер Ребе.

Zohar, Sifra DiTzniuta 5:50 ספר הזוהר, ספר דצניעותא ה' 50

58

אָדָם כִּי יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַה' מִן הַבְּהֵמָה

Теперь стих читается как указание на одну жертву: «животное» является частью «человека», который приносит «из вас».

Leviticus 1:2 ב' א' יקרא

דָּבָר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַה' מִן הַבְּהֵמָה מִזֶּה־הַקָּדָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנְכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

59

אָדָם גִּי מִיָּה

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פרדס שעה"כ בערכו. ע"ה שער התיקון פ"ג. שער לאה ורחל פ"ב. שער מ"ן ומ"ד דרוש ה. מא"י מערכת אדם סקס"ו.

60

דִּיָּה לַהֲבִין עֲנִין הַבְּרֻכּוֹת

Там Хава соответствует Устной Торе, а ее имя объясняется посредством гематрии: הוה равно 19 — числовому значению букв, добавляемых при полном написании

имени Авая, поскольку полное написание раскрывает то, что было скрыто; кроме того, слово «хава» означает «рассказывать», то есть раскрывать. Это подтверждает приведенную здесь из «Зоар а-Ракиа» гематрическую связь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ו, ד.

61

בביאור ע"פ מי מנה

Там Альтер Ребе ссылается именно на эту группу стихов — «Я посею... семенем человека и семенем животного» и «Когда человек из вас приносит приношение... от животного» — и объясняет, что поэтому души содержат смесь добра и зла и нисходят в этот мир, чтобы отделить добро от зла. Эта смесь подобна Древу познания добра и зла: выбор, исходящий из Даат, может обратиться как к добру, так и ко злу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת בלק סט, ב.

62

זרעתי את בית ישראל כי זרע אדם זרע בהמה

«Вот, наступают дни, — говорит Б-г, — когда Я засею дом Израйля и дом Йеуды семенем человека и семенем животного». Альтер Ребе видит здесь два уровня — Ма и Бан — внутри Б-жественной души.

Jeremiah 31:27 ל"א: כ"ז

הנה ימים באים נאם-ה' וזרעתי את-בית ישראל ואת-בית יהודה זרע אדם וזרע בהמה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израйля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

שגם בנה"א עצמה יש מבחי' בהמה

Примечание отсылает читателя к этой колонке «Тора Ор», где говорится, что в самой Б-жественной душе есть «животный» аспект. Пассаж начинается словами «И увидел весь народ голоса»: голоса — это низведение Бесконечного света из сокрытия в раскрытие, а факелы символизируют пламенное стремление души вверх.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א עד, ג.

64

בד"ה כי תצא

Там слова «Когда выйдешь на войну» означают внутреннюю войну души, а слова «против (аль) твоих врагов» — суть сердца, исходящую из света, окружающего все миры, который выше врагов и недоступен их постижению; тогда «возьмешь его пленников» — превратишь зло в добро. Наш текст ссылается на тот же маамар в связи с двумя уровнями души: «красивая видом» и «женщина красивого вида».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת תצא לו, א.

65

וראית בשביה אשת יפ"ת

«И увидишь среди плененных женщину красивую видом». В маамаре на главу Ки Теце в этом стихе раскрываются два уровня души — мужской и женский.

Deuteronomy 21:11 א"י: כ"א

וראית בשביה אשת יפת-תאר וחסקת בה ולקחת לה לאשה:

и увидишь среди пленников женщину красивого вида, и возжелаешь ее, и захочешь взять ее себе в жены;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66

בצלמו בצלם אלקים

«И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га сотворил его; мужчиной и женщиной сотворил их». Этот стих приводится в подтверждение двух уровней души — мужского и женского.

Genesis 1:27 א"י: כ"ז

ויברא אלקים את-האדם בצלמו בצלם אלקים ברא אתו זכר ונקבה ברא אתם:

И сотворил «Б-г» человека по Своему образу; по образу «Б-га» сотворил его; мужчину и женщину сотворил их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

67

צאן מרעיתי אדם אתם

«А вы, стадо Моё, стадо Моего пастбища, вы — человек». В одном стихе Израиль назван и «стадом», и «человеком».

Ezekiel 34:31 ל"א: ד'

ואתן צאני צאן מרעיתי אדם אתם אני אלקיכם נאם אדני ה'

А вы, овцы Мои, овцы Моего пастбища, — люди, а Я — ваш Б-г, говорит Вс-вышний Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

צאן מרעיתי אדם אתם

Зоар (Насо) говорит, что Святой, благословен Он, назвал Израиль в одном стихе и «человеком», и «животным»: «стадо Моё, стадо Моего пастбища» — это животное, а «вы — человек» — это человек; и так же сказано: «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г».

Zohar, Nasso 16:164-17:173 קט"ד-ט"ז: קע"ג

Я сказал ему: Рабби, я хотел бы услышать более глубокое толкование. Тогда он сказал: Заметь, что Святой, благословен Он, назвал Израиль «Адам» (Человек), поскольку они соответствуют небесному образцу, и также назвал их «скотом». Так сказано в одном и том же стихе: «А вы — овцы Мои, овцы Моего пастбища, вы — люди (Адам)» (Иез. 34:31): таким образом, Израиль называют и овцами, которые относятся к скоту, и человеком (Адам). Отсюда: «Вс-вышний хранит человека и скот». Кроме того, когда они добродетельны, они — «Адам», соответствующий небесному образцу; иначе их называют «скотом», но ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

69

בד"ה רני ושמהי

Там Альтер Ребе объясняет, что служение ангелов состоит в пении и восхвалении — в выражении их постоянного стремления включиться в Бесконечный свет; у них нет иного служения, такого как Тора и мидвот, которые низводят Б-жественность сверху вниз. Именно это — «дополнительное служение» душ, упомянутое здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לו, א.

70

וצדקתך ירננו

«Они будут воспевать Твою праведность». Маамар «Пойте и радуйтесь» приводит эти слова, объясняя служение ангелов, постигающих лишь Малхут.

Psalms 145:7: תהלים קמ"ה

זכר רב־טובך יביעו וצדקתך ירננו:

Будут возвещать славу великой благодати Твоей и воспевать праведность Твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, ו.

АБЗАЦ 11

71

בביאור ע"פ ואלה המשפטים

Там Альтер Ребе объясняет слова «Я посею... семя человека и семя животного»: «животное», числовое значение которого равно Бан, — это души Брия, а «человек», Ма, — души Ацилут. Брия, мир Престола, включает «животные» лики. Отряд Михаэля — «Он возгремит, как лев» — считается лишённым понимания по отношению к высшим мирам, хотя по отношению к нижним его понимание велико: именно эти строки цитируются здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עו, ב.

72

בד"ה אתם נצבים

Там Альтер Ребе объясняет, что в Рош а-Шана все искры душ «стоят» и поднимаются к своему первоисточнику, и приводит мидраш, противопоставляющий ангелов, о которых сказано «серафимы стоят над Ним», душам, о которых сказано «вы стоите сегодня».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת נצבים מד, א.

73

בד"ה חכלילי עינים מין

Там Альтер Ребе задаёт вопрос: что такое «вино, веселящее Б-га» и как оно может обладать такой силой? Он начинает с изречения «Входит вино — выходит тайна», о котором говорится здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מז, א.

74

נכנס יין יצא סוד

«Входит вино — выходит тайна»: в Талмуде отмечает, что слова «вино» (יין) и «тайна» (סוד) имеют одинаковое числовое значение — семьдесят. Альтер Ребе применяет это к «вину» Торы, раскрывающему сокрытую любовь в душе.

Eruvin 65a:19-20: עירובין ס"ה א: ט"ט-כ"ט

אמר רבי חייא: כל המתיישב ביינו — יש בו דעת שבקעים וקנים. "יין" ניתן בשבקים אותיות, ו"סוד" ניתן בשבקים אותיות. נכנס יין — יצא סוד. אמר רבי חנין: לא נברא יין אלא לנחם אכלים ולשלם שכר לרשעים, שנאמר: "תנו שכר לאובד וגו'".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין סה, א.

75

אחרי ה' ילכו

«За Б-гом они пойдут; Он возревёт, как лев». Альтер Ребе понимает эти слова как указание на уровень душ, уподобленный лику льва в Колеснице, — уровень Малхут, общий у душ с ангелами.

Hosea 11:10: הושע י"א:י

אחרי ה' ילכו בארצה ישאג כיהוא ישאג ויחרדו בנים מים:

За Вс-вышним они пойдут; Он зарычит, как лев; ибо Он зарычит, и дети поспешно придут с запада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הושע יא, י.

АБЗАЦ 12

76

מי מנה עפר יעקב

Слова Билама «Кто исчислил прах Яакова?» открывают маамар «Ликутей Тора» на недельную главу «Балак», где объясняются слова «И объедини наши сердца».

Numbers 23:10: במדבר כ"ג:י

מי מנה עפר יעקב ומספר את רבע ישראל תמת נפשי מות ישרים ותהי אחריתי כמהו:

Кто исчислил прах Яакова или сосчитал потомство Израиля? Да умру я смертью праведников, и да будет мой конец подобен его!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

ויחד לכבנו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת ק"ש דשחרית.

78

ברעותא — וחיצוניות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

79

איזהו שוטה

«Кто глупец? Тот, кто теряет то, что ему дано». Альтер Ребе толкует слово «ма» («что») как имя Ма: внутренняя любовь, даруемая свыше.

Chagigah 4a ד' חגיגה

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה ד', א.

80

מלכותך מלכות כל עולמים

«Твое царство — царство всех миров». Размышление о царстве Б-га над всеми мирами порождает внешнюю любовь — уровень Бан.

Psalms 145:13 תהילים קמ"ה:יג

מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

81

בלע הוא מבחי' הדעת

Там, объясняя масло Меноры как Хохму, Альтер Ребе говорит, что разбиение сосудов у семи царей затронуло только семь нижних Сфирот, но не Хохму («они умирают, но не благодаря мудрости»), и что первый царь, Бела, — это Даат: он «поглощает» (бела) священный Даат в Древо познания добра и зла. Здесь эти строки о Беле и Даат восходят к тому объяснению.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ע"פ שער דרושי הנקודות פ"ד. מבוא שערים ש"ב ח"ב פ"ה. תו"א ק', ד.

82

ימותו ולא בחכמה

«Они умирают, но не с мудростью». В Каббале этот стих описывает царей Тогу: их «смерть» не достигла Хохмы, находящейся выше разбиения.

Job 4:21 איוב ד':כ"א

הלא-נסע יתרם בם ימותו ולא בחכמה:

Разве не выдернут внутри них верёвку шатра? Они умирают, и без мудрости.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב ד, כא.

АБЗАЦ 13

83

ע"פ שיר השירים

Там Алтер Ребе объясняет, что Святой, благословен Он, называется женихом, а Общность Израиля — невестой; такова и каждая отдельная искра Израиля. Слово «невеста» (кала) имеет два значения; первое связано со словом «киллайон» — угасанием души в её стремлении. Здесь читателя отсылают к двум уровням «невесты» — высшей и нижней Шхине.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש א, א.

84

אלו — מ"ש

Там великая любовь (ахава раба) описана как стремление устранить себя и включиться в сам Бесконечный свет, «раствориться в теле Царя», намного превосходя получение Его сияния и лучезарности, подобно свече, поглощённой факелом. Это внутренний уровень Б-жественной души, который здесь сопоставляется с внешним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הערת כ"ק אדמו"ר בהוספות — לעיל כ, ב.

85

ע"פ שמאלו תחת לראשי

Там Письменная Тора, происходящая от Хохмы, называется Аба, а Устная Тора — Бина, Има; наслаждение постижением раскрывается в Бине, а изучение Торы приносит наслаждение Ган Эден. В маамаре говорится также о тех, кто занят торговлей и не может постоянно учиться; о них сказано: «Я найду тебя снаружи». Здесь на этот маамар ссылаются, говоря о различии между служением искры души в теле и служением её сущности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פ, ב.

86

שמאלו תחת לראשי

«Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». Этим стихом начинается маамар в «Тора Ор», на который здесь приводится ссылка.

Song of Songs 2:6 שיר השירים ב':ו

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

בכל מאורך

«Всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоинством твоим». Альтер Ребе различает «всем сердцем твоим» — служение искры души, облачённой в тело, — и «всем достоинством твоим» — служение сущности души.

Deuteronomy 6:5 דברים ו':ה

ואהבת את ה' אלקיך בכל-לִבְּךָ ובכל-נִפְשְׁךָ ובכל-מֹאדְךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоинством твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

88

סד"ה להבין ענין הברכות

Там Алтер Ребе объясняет: когда эмоции раскрыты и облечены в тело и животную душу, клипот могут черпать из них. Поэтому необходимо ниспослать высшую «печать», которая удержит раскрытые эмоции связанными исключительно с единством Б-га, как сказано:

«объедини моё сердце». Это соединение внешнего и внутреннего сердца, о котором говорится здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ז, ג.

89

מִן הַבָּקָר וּמִן הַצֹּאן

«Из скота и из мелкого скота»: согласно этому толкованию, исправление животной души происходит лишь после того, как Мах и Бан в Б-жественной душе соединяются.

ויקרא א'ב:2 Leviticus 1:2

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יִקְרִיב מִכֶּם קָרְבָּן לַיהוָה
הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר וּמִן־הַצֹּאן תִּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבְּנֵיכֶם:

Говори сынам Израиля и скажи им: Когда кто-либо из вас приносит приношение Б-гу, приносите ваше приношение из скота — из крупного или мелкого стада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Torat Emet (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Eighteen Treatises from the Mishna (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/vayakra/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак